

EVOLUTIONS DE L'EMPLOI

DANS LE SUD ALSACE &
LA RÉGION DE FRIBOURG

ENTWICKLUNG DER BESCHÄFTIGUNG

SUD ALSACE UND
REGION FREIBURG

MAI 2015



PORTRAIT DES JEUNES
TRANSFRONTALIERS

PORTRAIT DER JUNGEN
GRENZGÄNGER



MOT INTRODUCTIF

AU-DELÀ DES FRONTIÈRES
ADMINISTRATIVES...

VORWORT ÜBER VERWALTUNGSGRENZEN HINWEG...

Philippe MAITREAU
Président de la MEF



Après une première étude en 2010 sur la comparaison des effets de la crise entre nos deux régions voisines, puis une seconde étude en 2012 sur l'évolution des secteurs après la crise dans la région de Freiburg et dans la région mulhousienne, la Maison de l'Emploi et de la Formation du Pays de la région mulhousienne et l'Agence pour l'Emploi de Freiburg se sont à nouveau associées pour comprendre les dynamiques d'emploi en jeu en 2015 sur nos deux territoires.

Cette troisième étude « évolutions de l'emploi et profil des jeunes transfrontaliers » met en perspective des données générales sur :

- > Comment le secteur industriel et le secteur tertiaire ont rebondi depuis 2009 ?
- > Quels est le profil des jeunes travailleurs frontaliers ?

Avec cette action conjointe de la Maison de l'Emploi du Pays de la région mulhousienne et de l'Agence pour l'Emploi de Freiburg, nous souhaitons développer et faciliter l'emploi transfrontalier, du Sud Alsace vers la région de Freiburg, cette dernière étant actuellement en situation de plein emploi.

Christan RAMM

Vorsitzender der Geschäftsführung
der Agentur für Arbeit Freiburg



Nach der ersten Studie im Jahr 2010 mit einem Vergleich der Auswirkungen der Wirtschaftskrise in unseren beiden benachbarten Regionen sowie einer zweiten Studie im Jahr 2012 zur Entwicklung der Wirtschaftsbranchen in der Region Freiburg und der Region Mulhouse nach der Krise vergleichen nun die Maison de l'Emploi et de la Formation du Pays de la région mulhousienne und die Agentur für Arbeit Freiburg erneut die Dynamik in unseren beiden Wirtschaftsräumen.

Diese dritte Studie „ Die Entwicklung der Beschäftigung und ein Profil junger Grenzgänger“ präsentiert allgemeine Daten zu den Fragen :

- > wie hat sich der industrielle Sektor und der Dienstleistungsbereich seit 2009 entwickelt?
- > welches Profil haben junge Grenzgänger?

Mit dieser gemeinsamen Veröffentlichung wollen die Maison de l'Emploi et de la Formation du Pays de la région mulhousienne und die Agentur für Arbeit Freiburg zur Entwicklung und Erleichterung der grenzüberschreitenden Beschäftigung beitragen, vor allem vom Süd-Elsass in die Region Freiburg, die zur Zeit hohe Beschäftigungspotentiale bietet.

INHALT

SOMMAIRE

Einleitung	4	Introduction	
Entwicklung der Beschäftigung seit 2009: Fähigkeiten zum Aufschwung?		Evolution des emplois depuis 2009 : quelle capacité de rebond ?	
Rahmendaten zur Beschäftigung	6	Données générales sur l'emploi	
Rahmendaten zu den Betriebsstätten	7	Données générales sur les établissements	
Entwicklung der Industrie		Evolution des activités industrielles	
Investitionsgüterindustrie	9	Les industries de biens d'équipement	
Produktionsgüterindustrie	9	Les industries de biens intermédiaires	
Andere Industriezweige	10	Les autres industries	
Zusammenfassung	10	Synthèse	
Entwicklung des Dienstleistungssektors		Evolution des activités tertiaires	
Dienstleistungen für Privatpersonen	11	Les activités de service orientées particuliers	
Unternehmensdienstleistungen	11	Les activités de service orientées entreprises	
Zusammenfassung	13	Synthèse	
Portrait der jungen Grenzgänger		Portrait des jeunes travailleurs transfrontaliers	
Die jungen Grenzgänger: Allgemeines	14	Les jeunes transfrontaliers : généralités	
Junge Einpendler in die Schweiz	16	Les jeunes transfrontaliers travaillant en Suisse	
Junge Einpendler nach Deutschland	18	Les jeunes transfrontaliers travaillant en Allemagne	
Männliche junge Einpendler in die Schweiz und nach Deutschland	20	Les jeunes hommes transfrontaliers travaillant en Suisse et en Allemagne	
Weibliche junge Einpendler in die Schweiz und nach Deutschland	22	Les jeunes femmes transfrontalières travaillant en Allemagne et en Suisse	
Schlussfolgerung	26	Conclusion	

INTRODUCTION

Comme pour les éditions précédentes, les limites méthodologiques de ce travail doivent être rappelées en préalable. Elles sont de 3 ordres.

Les règles du secret statistique appliquées en Allemagne conduisent à minimiser l'emploi marchand dans ce pays. On peut estimer à environ 2000 les emplois manquants dans les données présentées.

La série de données transmise par l'Agence de l'emploi de Fribourg commence au 31 mars 2009, alors que la série mobilisée côté français débute au 31 décembre 2008.

Nous sommes obligés de limiter l'analyse aux emplois du secteur marchand. En effet, en France, les activités administratives, médicales et sociales notamment sont largement le fait du secteur public. La base de données ACOSS ne recense donc que les contrats de travail de droit privé (CDD...) ayant cours dans ces activités. En Allemagne, il n'y a que très peu, y compris dans la fonction publique, d'emplois sous statut public. Le secteur «non marchand» y est donc beaucoup plus important qu'en France. A titre d'exemple, les hôpitaux publics relèvent de la fonction publique hospitalière en France, alors qu'il sont gérés par des congrégations religieuses (de droit privé) côté allemand.

LES DONNÉES SONT TOUTES ISSUES DE L'AGENCE DE L'EMPLOI DE FRIBOURG POUR LES DONNÉES ALLEMANDES, DE L'ACOSS (AGENCE CENTRALE DES ORGANISMES DE SÉCURITÉ SOCIALE) POUR LES DONNÉES FRANÇAISES.

Ces limites rendent donc délicate toute comparaison des volumes d'emplois de chaque côté de la frontière. Mais cela n'enlève rien à la pertinence de l'étude qui entend mettre en avant les différences de dynamiques à l'œuvre de part et d'autre de la frontière. De ce point de vue, quels que soient les écarts à la réalité des statistiques, il est clair que les tendances observées divergent fortement avec une nette création d'emplois dans la région fribourgeoise et des pertes d'emplois massives dans de nombreux secteurs dans le sud Alsace.

Pour compléter ces approches des dynamiques d'emploi, une étude des jeunes travailleurs transfrontaliers a été conduite. La question à laquelle elle tente de répondre est la suivante : pourquoi, alors que le chômage frappe particulièrement les jeunes du sud Alsace, ne s'empressent-ils pas de bénéficier des opportunités d'emploi qu'offre la région de Fribourg ?

EINLEITUNG

Wie auch bei den vorausgehenden Studien soll an dieser Stelle nochmals im Vorfeld an die methodischen Grenzen dieser Studie erinnert werden. Hieraus ergeben sich folgende drei Schwierigkeiten.

Die angewandten Regeln des statistischen Datenschutzes in Deutschland führen dazu, das Ausmaß der Beschäftigung im gewerblichen Sektor zu verringern. Die in den vorliegenden Daten fehlenden Arbeitsstellen können auf circa 2000 geschätzt werden.

Die von der Agentur für Arbeit Freiburg übermittelte Datenreihe beginnt am 31. März 2009, die der französischen Seite hingegen am 31. Dezember 2008.

Wir sind gezwungen, die Analyse auf die Beschäftigung im gewerblichen Sektor zu beschränken. In der Tat sind die Aktivitäten in den Bereichen Verwaltung, Gesundheit und Soziales weitgehend Sache der öffentlichen Hand. Die Datenbank der ACOSS führt jedoch nur die privatrechtlichen Arbeitsverträge (befristete Arbeitsverträge,...) innerhalb dieser Aktivitäten auf. In Deutschland gibt es dagegen nur sehr wenige öffentlich-rechtlich Beschäftigte, so auch im Staatsdienst. Der „nicht gewerbliche“-Sektor ist hier also sehr viel bedeutender als in Frankreich. In Frankreich beispielsweise werden die Krankenhäuser von öffentlichen Trägern betrieben, wohingegen es auf deutscher Seite auch privatwirtschaftliche und kirchliche Träger gibt.

DIE DEUTSCHEN DATEN STAMMEN VON DER AGENTUR FÜR ARBEIT FREIBURG, DIE FRANZÖSISCHEN VON DER AGENCE CENTRALE DES ORGANISMES DE SÉCURITÉ SOCIALE (ACOSS / ZENTRALSTELLE FÜR DIE SOZIALVERSICHERUNGSTRÄGER).

Diese Einschränkungen gestalten folglich jeden Vergleich der Beschäftigtenzahlen beiderseits der Grenze als schwierig. Dies mindert jedoch nicht die Sachdienlichkeit der Studie, die die unterschiedliche Dynamik beiderseits der Grenze hervorzuheben beabsichtigt. Von diesem Standpunkt aus betrachtet und unabhängig von den Unterschieden in den statistischen Gegebenheiten wird klar, dass sich die beobachteten Tendenzen - das kräftige Beschäftigungswachstum in der Region Freiburg und der massive Verlust von Arbeitsplätzen in zahlreichen Branchen im Südsass - stark voneinander unterscheiden.

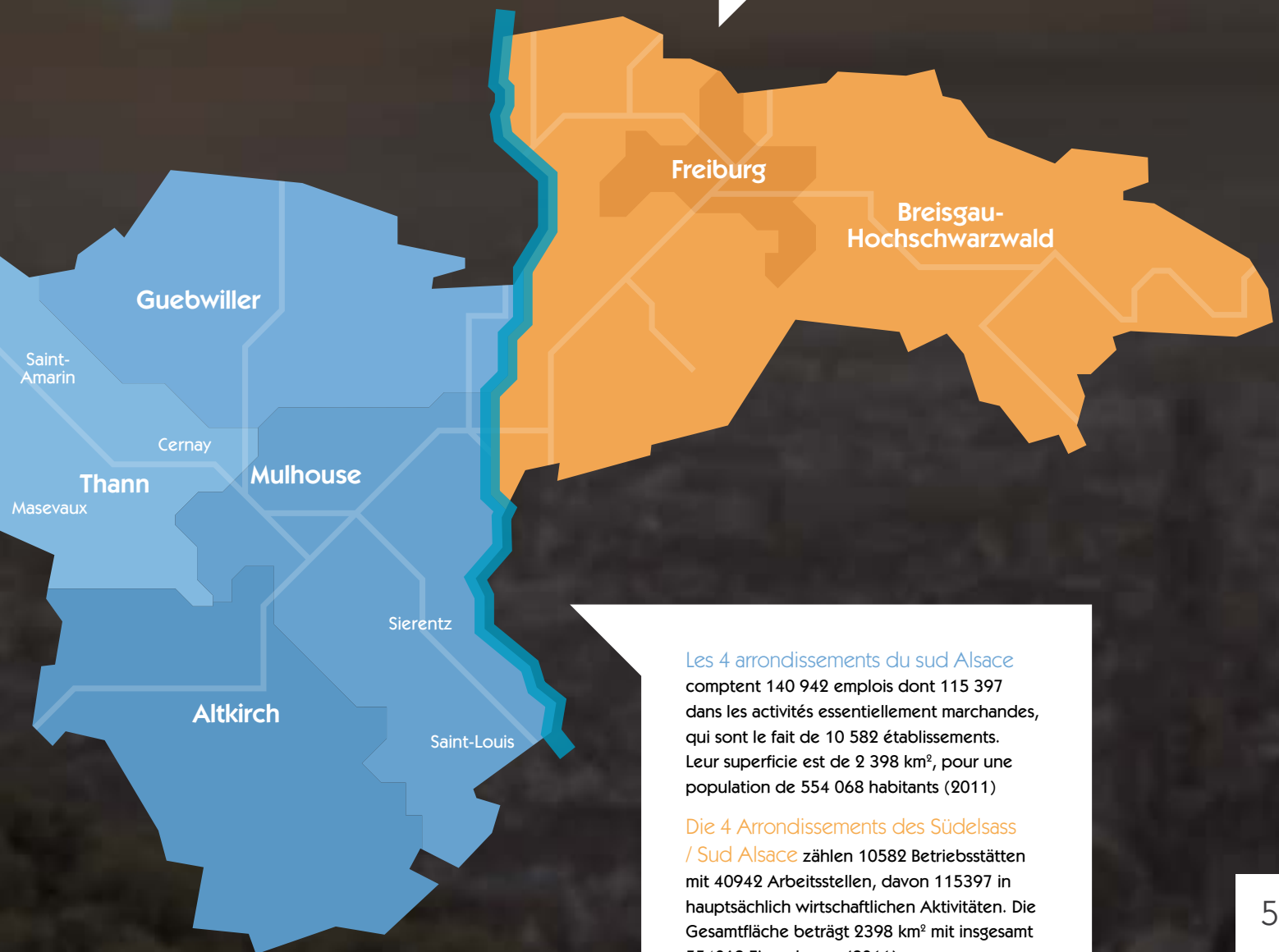
Um diese Annäherung der Beschäftigungsdynamiken zu ergänzen, wurde eine Studie über junge Grenzgänger durchgeführt. Die Frage, die hier beantwortet werden soll, lautet: Warum bemühen sich die jungen Menschen aus dem Südsass, die in erster Linie von der Arbeitslosigkeit betroffen sind, nicht darum, von den Beschäftigungsmöglichkeiten zu profitieren, die die Region Freiburg bietet?

LE PÉRIMÈTRE D'ÉTUDE

GEOGRAPHISCHER UMFANG DER STUDIE

Die Stadt Freiburg und der Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald zählen 9697 Betriebsstätten mit 172940 Arbeitsstellen, davon 118605 in hauptsächlich wirtschaftlichen Aktivitäten. Die Gesamtfläche beträgt 2931 km² mit insgesamt 465500 Einwohnern (2011).

La ville de Freiburg et le Kreis du Breisgau-Hochschwarzwald comptent 172940 emplois, dont 118 605 dans les activités essentiellement marchandes, qui sont le fait de 9697 établissements. Leur superficie est de 2 931km², pour une population de 465 500 habitants (2011).



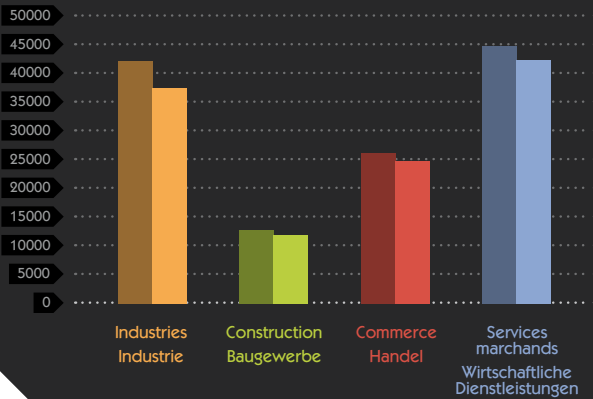
Les 4 arrondissements du sud Alsace comptent 140 942 emplois dont 115 397 dans les activités essentiellement marchandes, qui sont le fait de 10 582 établissements. Leur superficie est de 2 398 km², pour une population de 554 068 habitants (2011)

Die 4 Arrondissements des Südsass / Sud Alsace zählen 10582 Betriebsstätten mit 40942 Arbeitsstellen, davon 115397 in hauptsächlich wirtschaftlichen Aktivitäten. Die Gesamtfläche beträgt 2398 km² mit insgesamt 554068 Einwohnern (2011).

DONNÉES GÉNÉRALES SUR L'EMPLOI RAHMENDATEN ZUR BESCHÄFTIGUNG

Evolution de l'emploi dans les activités marchandes dans le **sud Alsace** entre la fin 2008 et la fin 2013.

Entwicklung der Beschäftigung in den gewerblichen Aktivitäten zwischen Ende 2008 und Ende 2013: **Sud Alsace**.

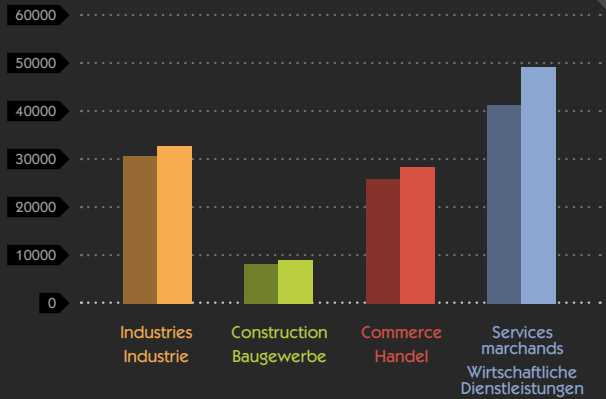


Les entreprises du sud Alsace, tous secteurs marchands confondus, employaient **115 399 salariés** à la fin de l'année 2013. Depuis la fin de l'année 2008, la situation s'est dégradée. **9 665 emplois** ont été perdus dans le secteur marchand, soit une baisse de **7,7%**.

Die aus verschiedenen wirtschaftlichen Branchen stammenden Unternehmen im Südsass beschäftigten Ende 2013 **115 399 Mitarbeiter**. Seit Ende 2008 hat sich die Situation verschlechtert. Im gewerblichen Sektor wurden **9 665 Stellen** abgebaut, dies entspricht einem Rückgang von **7,7%**.

Evolution de l'emploi dans les activités marchandes à **Fribourg et le Kreiss du Breisgau** entre le 1er trimestre 2009 et la fin 2013.

Entwicklung der Beschäftigung in den wirtschaftlichen Aktivitäten zwischen dem 1. Quartal 2009 und Ende 2013: **Freiburg und Breisgau-Hochschwarzwald**.

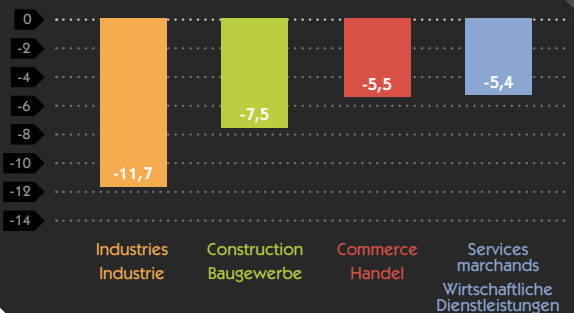


Les entreprises, tous secteurs marchands confondus, de Fribourg et du Breisgau employaient **118 600 salariés** à la fin de l'année 2013. Depuis le début de l'année 2009, les secteurs marchands ont gagné **13 356 emplois**, soit une hausse de **12,7%**.

Die aus verschiedenen wirtschaftlichen Branchen stammenden Unternehmen in Freiburg und dem Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald beschäftigten Ende 2013 **118 600 Mitarbeiter**. Seit Anfang 2009 wuchs die Zahl der Beschäftigten um **13 356**, dies entspricht einem Zuwachs von **12,7%**.

Evolution en % de l'emploi par grands secteurs marchands en **sud Alsace**.

Entwicklung der Beschäftigung in den wichtigsten Wirtschaftsbranchen in %: **Sud Alsace**.

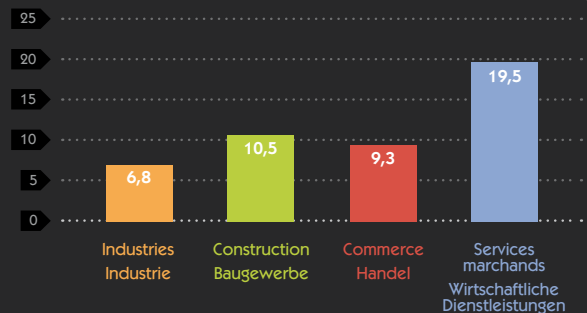


Le repli est particulièrement marqué pour les activités industrielles qui ont perdu **4 900 emplois**. Mais il n'épargne aucun secteur marchand : la construction perd **1 000 emplois**, le commerce **1 400**, les services **2 600**.

Mit dem Verlust von **4 900 Arbeitsstellen** ist der Rückgang vor allem in der Industrie ausgeprägt. Jedoch bleibt kein gewerblicher Sektor von ihm verschont: Das Baugewerbe verliert **1 000 Arbeitsplätze**, der Handel **1 400**, der Dienstleistungsbereich **2 600**.

Evolution en % de l'emploi par grands secteurs marchands. **Fribourg-Kreiss du Breisgau**.

Entwicklung der Beschäftigung in den wichtigsten Wirtschaftsbranchen in %: **Freiburg - Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**.



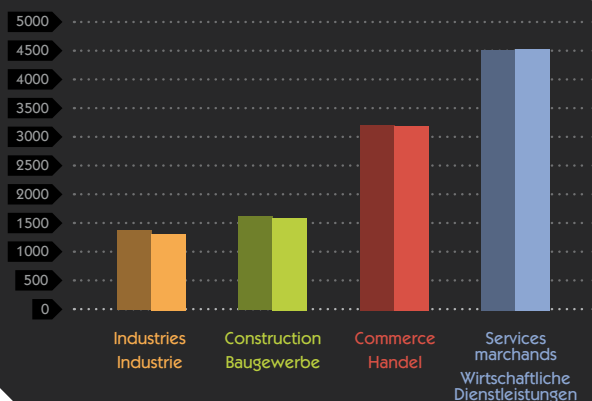
Tous les secteurs, y compris l'industrie, gagnent de l'emploi. La hausse est particulièrement forte dans les services marchands qui ont gagné **10 422 emplois**.

Alle Branchen einschließlich der Industrie verzeichnen einen Beschäftigungszuwachs. Mit **10 422 zusätzlichen** Stellen ist dieser besonders im gewerblichen Dienstleistungsbereich hoch.

DONNÉES GÉNÉRALES SUR LES ÉTABLISSEMENTS RAHMENDATEN ZU DEN BETRIEBSSTÄTTEN

Evolution du nombre d'entreprises par grands secteurs marchands dans le **sud Alsace** entre la fin 2008 et la fin 2013.

Entwicklung der Anzahl der Unternehmen in den großen Wirtschaftsbranchen zwischen Ende 2008 und Ende 2013: **Sud Alsace**.

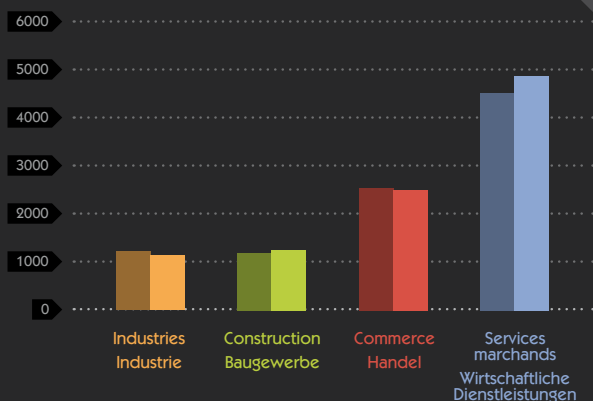


10782 établissements étaient recensés dans le sud Alsace à la fin 2013. On compte **78 établissements** de moins depuis la fin 2008.

Ende 2013 wurden im Südsass **10782 Betriebsstätten** verzeichnet. Im Vergleich, zu ende 2008 sind es **78 Betriebsstätten** weniger.

Evolution du nombre d'établissements par grands secteurs marchands entre le début 2009 et la fin 2013. **Fribourg et kreis du Breisgau**.

Entwicklung der Anzahl der Unternehmen in den großen Wirtschaftsbranchen zwischen Ende 2008 und Ende 2013: **Freiburg und Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**.

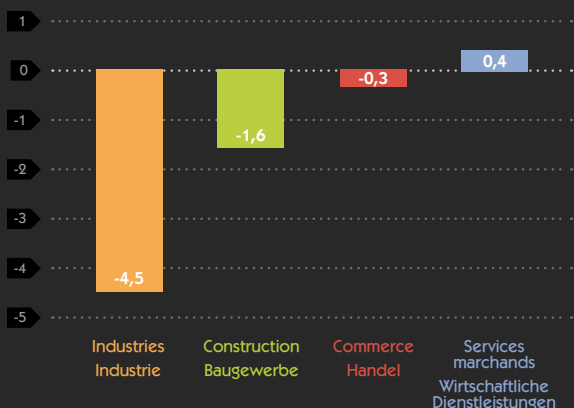


Fribourg et le kreis du Breisgau comptent **9 697 établissements** dans le secteur marchand à la fin 2013. On compte **301 établissements** de plus depuis le début 2009.

Freiburg und der Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald verzeichneten Ende 2013 **9697 Betriebsstätten** im gewerblichen Sektor. Im Vergleich, zu Anfang 2009 sind es **301 Betriebsstätten** mehr.

Evolution en % des effectifs d'établissements par grands secteurs marchands en **sud Alsace**.

Entwicklung des Personalbestands in den Betriebsstätten der großen Wirtschaftsbranchen in %: **Sud Alsace**.

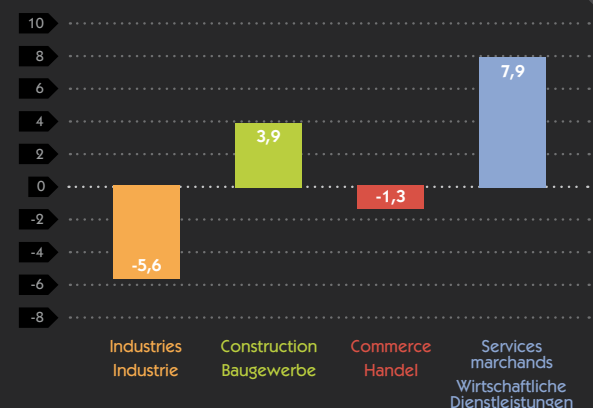


Les pertes d'établissements concernent surtout l'industrie qui compte **61 entreprises** de moins. Seuls les services créent quelques établissements.

Vom Rückgang der Betriebsstätten ist vor allem die Industrie mit **61 Unternehmen** betroffen. Lediglich im Dienstleistungsbereich hat sich die Zahl erhöht.

Evolution en % des effectifs d'établissements par grands secteurs marchands entre le début 2009 et la fin 2013. **Fribourg et kreis du Breisgau**.

Entwicklung des Personalbestands in den Betriebsstätten der großen Wirtschaftsbranchen in % zwischen Anfang 2009 und Ende 2013: **Freiburg und Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**.



Les activités industrielles perdent **67 établissements** et le commerce **33**. Par contre les activités de services explosent avec **355 établissements** de plus.

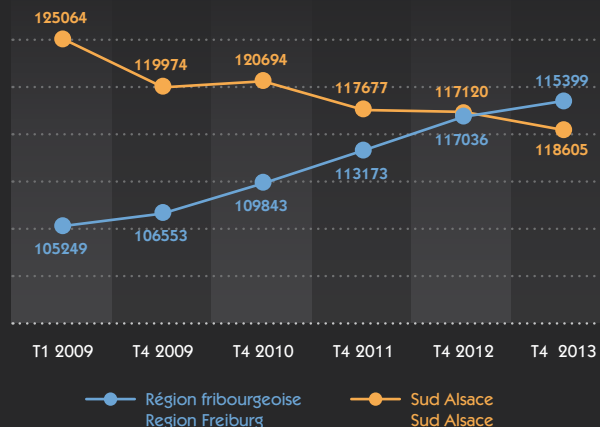
Die Industrie verliert **67 Betriebsstätten**, der Handel **33**. Im Gegensatz hierzu wächst der Dienstleistungsbereich mit **355 zusätzlichen Betriebsstätten** explosionsartig.

Les dynamiques d'emploi sont inversées. Dans le sud Alsace, l'emploi dans les activités marchandes baisse régulièrement. Seules les années 2010 et 2012 montrent un léger mieux. L'indice en base 100 de 2009 n'est plus qu'à **92,3**. A Fribourg et dans le Kreis du Breisgau, l'emploi croît régulièrement. Mise à part l'année 2009 - année de crise où l'emploi augmente tout de même de **1%** - la croissance des effectifs atteint **3% par an** entre 2009 et 2012. On observe un tassement pour l'année 2013 où la croissance n'est que de **1%** par rapport à 2012.

Die Beschäftigungsdynamik verläuft umgekehrt. Im Südsass geht die Beschäftigung in den gewerblichen Aktivitäten gleichmäßig zurück. Lediglich die Jahre 2010 und 2012 zeigen eine leichte Besserung. Der Index mit der Basis 100 von 2009 liegt nur noch bei **92,3**. In Freiburg und im Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald steigt die Beschäftigung gleichmäßig an. Abgesehen von 2009 - dem Krisenjahr, in dem die Beschäftigung immerhin um **1%** zunahm - erreicht der Personalzuwachs zwischen 2009 und 2012 **3%**. Für das Jahr 2013 ist eine Abflachung bemerkbar - hier liegt das Wachstum im Vergleich zu 2012 nur bei **1%**.

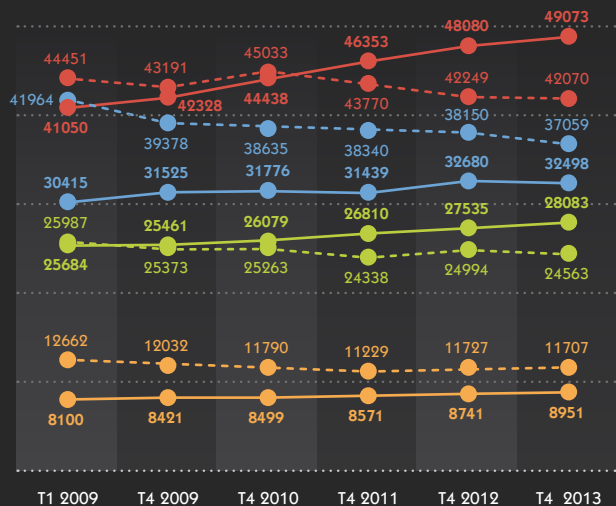
Evolution de l'emploi dans les activités marchandes.

Entwicklung der Beschäftigung in den gewerblichen Aktivitäten.



Evolution de l'emploi par secteurs économiques marchands.

Entwicklung der Beschäftigung je Wirtschaftsbranche.



- Industrie région fribourgeoise / Industrie Region Freiburg
- Industrie sud Alsace / Industrie Süd Alsace
- Construction région fribourgeoise / Baugewerbe Region Freiburg
- Construction sud Alsace / Baugewerbe Süd Alsace
- Commerce région fribourgeoise / Handel Region Freiburg
- Commerce sud Alsace / Handel Süd Alsace
- Services marchands région fribourgeoise / Wirtschaftliche Dienstleistungen Region Freiburg
- Services marchands sud Alsace / Wirtschaftliche Dienstleistungen Süd Alsace

L'écart se creuse tout particulièrement dans les services marchands (hors commerce) où il atteint **25 points**. La croissance de l'emploi dans ces activités atteint **19,5%** entre 2009 et 2013. Dans l'industrie et la construction, l'écart est supérieur à **18 points** et il atteint **15 points** dans le commerce.

Dans la partie allemande du périmètre d'étude, la croissance des effectifs industriels est plus faible que dans les autres secteurs ; elle atteint **6,8%** quand elle est de **10,5%** dans la construction et de **9,3%** dans le commerce.

Au total, toutes activités marchandes confondues, l'écart de dynamique entre la partie française et la partie allemande est de plus de **20 points**. Depuis l'année 2012, l'économie de la région de Fribourg offre plus d'emplois (**118 605**) dans les activités marchandes que le sud Alsace (**115 399**).

Mit **25 Prozentpunkten** ist die Kluft vor allem in den gewerblichen Dienstleistungen (außer Handel) groß. Der Beschäftigungswachstum innerhalb dieser Aktivitäten beträgt zwischen 2009 und 2013 **19,5%**. In der Industrie und im Baugewerbe liegt die Diskrepanz bei über **18%**, im Handel bei **15%**.

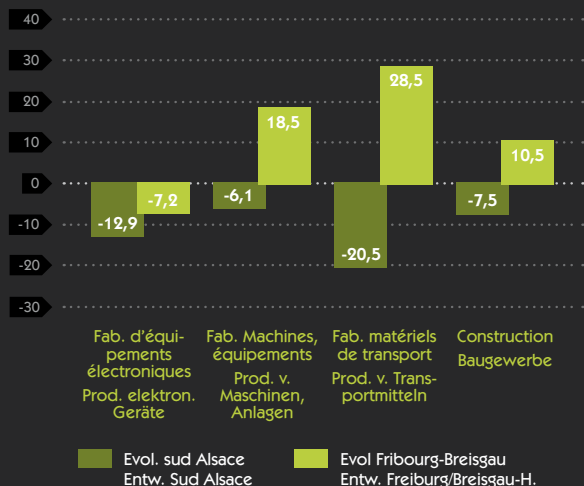
Auf der deutschen Seite der in der Studie berücksichtigten Gebietskulisse ist der Personalzuwachs in der Industrie schwächer als in den anderen Branchen; hier liegt er bei **6,8%** im Gegensatz zum Baugewerbe mit **10,5%** und zum Handel mit **9,3%**.

In Anbetracht aller gewerblichen Aktivitäten beträgt die Kluft der Dynamik zwischen französischer und deutscher Seite über **20 Prozentpunkte**. Seit 2012 bietet die Wirtschaft der Region Freiburg im Bereich der gewerblichen Aktivitäten mehr Arbeitsplätze (**118 605**) als das Südsass (**115 399**).

EVOLUTION DES ACTIVITÉS INDUSTRIELLES ENTWICKLUNG DER INDUSTRIE

LES INDUSTRIES DE BIENS D'ÉQUIPEMENTS INVESTITIONSGÜTERINDUSTRIE

Evolution en % des effectifs dans les industries de biens d'équipement.
Entwicklung des Personalbestands in der Investitionsgüterindustrie in %.



Dans la production de biens intermédiaires, seule la chimie-pharmacie est créatrice de quelques emplois : **+63**. Toutes les autres activités, dans le sud Alsace, perdent des emplois. Sont particulièrement concernées la production de produits non métalliques, la métallurgie et travail des métaux avec des pertes de **531** et **521 postes**. Au total, la perte d'effectifs se monte à **1411 postes de travail**.

Du côté de Fribourg, on constate une légère augmentation des effectifs avec **+385 postes de travail**. A noter que deux activités perdent des emplois : les industries du bois, papier (**-145**) et la métallurgie, travail des métaux avec **-59 postes**. En volume, ce sont les activités de production de minéraux non métalliques qui gagnent le plus d'emplois : **+383**.

Im Bereich der Produktionsgüterindustrie schaffen nur die chemische und die Pharmaindustrie ein paar wenige Stellen: **+63**. Alle anderen Aktivitäten im Südsass bauen Arbeitsstellen ab. Insbesondere die Produktion nichtmetallischer Mineralien, Metallurgie und Metallbearbeitung sind mit dem Verlust von **531** und **521 Stellen** besonders betroffen. Der gesamte Stellenverlust liegt bei **1411 Stellen**.

Auf Freiburger Seite wird ein leichter Beschäftigungszuwachs (**+ 385 Stellen**) verzeichnet. Festzuhalten ist der Rückgang in zwei Tätigkeitsbereichen: in der Holz- und Papierindustrie (**-145**) sowie in der Metallurgie und Metallbearbeitung (**-59**). In Anbetracht des Gesamtvolumens werden im Bereich der Produktion nichtmetallischer Mineralien am meisten Arbeitsstellen geschaffen: **+383**.

Dans cette catégorie d'activités, la région fribourgeoise a créé **1 155 postes de travail**, quand le sud Alsace en a perdu **2 768**.

En Allemagne, seule une activité perd quelques emplois : la fabrication d'équipements électriques et électroniques : **-78 postes**.

Dans le sud Alsace, toutes les activités de production de biens d'équipements perdent des emplois. C'est particulièrement le cas de la fabrication de matériels de transport qui en perd **2 395**. La perte est donc limitée dans les deux autres activités qui ne perdent «que» **373 emplois**.

La baisse des effectifs est nettement plus importante dans le domaine de la construction qui perd **955 postes** alors que, du côté de Fribourg, **851 postes** ont été créés.

Innerhalb dieser Kategorie wurden in der Region Freiburg **1155 Arbeitsstellen** geschaffen, wohingegen im Südsass **2768 Stellen** abgebaut wurden.

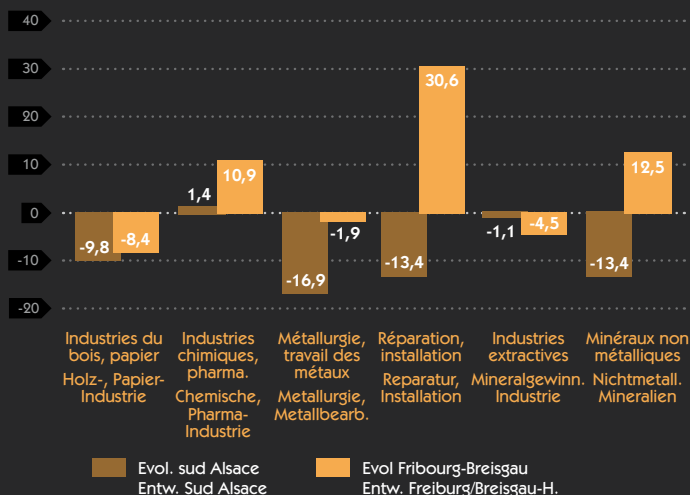
Auf deutscher Seite verliert nur ein Sektor Arbeitsstellen: Im Bereich der Produktion elektrischer und elektronischer Ausstattung gingen **78 Stellen** verlustig.

Im Südsass werden in allen Bereichen der Produktionsgüterindustrie Stellen abgebaut. Dies ist insbesondere bei der Produktion von Transportmitteln der Fall, die **2395 Stellen** verliert. Der Verlust ist mit „nur“ **373 Stellen** in den beiden anderen Sektoren begrenzt.

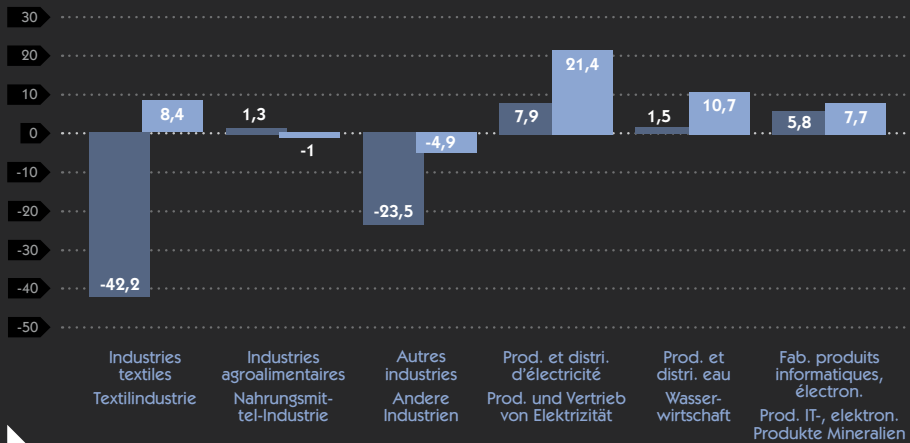
Der Personlrückgang im Baugewerbe liegt mit **955 Stellen** deutlich höher; auf Freiburger Seite hingegen wurden **851 Stellen** geschaffen.

LES INDUSTRIES DE BIENS INTERMÉDIAIRES PRODUKTIONSGÜTERINDUSTRIE

Evolution en % des effectifs dans les industries de biens intermédiaires.
Entwicklung des Personalbestands in der Produktionsgüterindustrie in %.



LES AUTRES INDUSTRIES ANDERE INDUSTRIEZWEIGE



Evolution en % des effectifs dans les autres industries.

Entwicklung des Personalbestands in anderen Industriezweigen in %.

■ Sud Alsace
■ Fribourg-Breisgau

A Fribourg et dans le Kreis du Breisgau, les «autres industries» (qui s'adressent plutôt au client final) ont créé **543 emplois** entre 2009 et 2013. Seules deux activités se montrent particulièrement dynamiques : la fabrication de produits électriques et électroniques (+407) et les activités liées à l'énergie (+208).

Côté français, ces activités ont supprimé **727 postes** de travail, essentiellement concentrés dans l'industrie textile (-776). A noter que trois activités se maintiennent voire créent des emplois : l'agro-alimentaire (+39), la fabrication de produits électriques (+59) et les activités liées à l'énergie, à l'eau et aux déchets qui gagnent **175 postes de travail**.

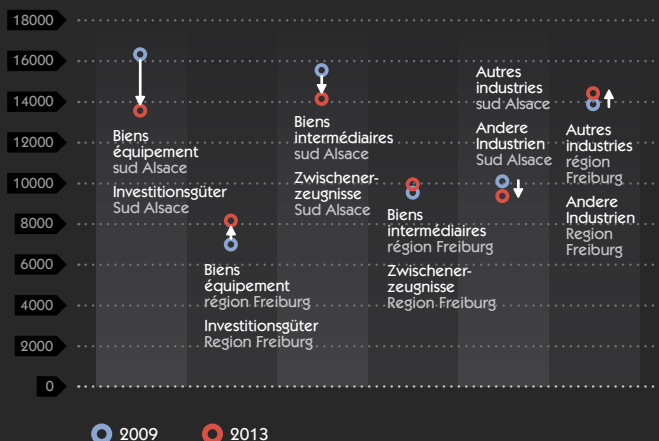
In Freiburg und im Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald wurden zwischen 2009 und 2013 in den „anderen“ Industriezweigen, die sich mehr an den Endkunden wenden, **543 Stellen** geschaffen. Zwei Tätigkeitsbereiche zeigen sich besonders dynamisch: Die Produktion elektrischer und elektronischer Geräte (+407) sowie die mit Energie verbundenen Aktivitäten (+208).

Auf französischer Seite wurden innerhalb dieser Aktivitäten **727 Arbeitsstellen** abgebaut, insbesondere in der Textilindustrie (-776). Festzuhalten ist, dass die Anzahl der Stellen in drei Bereichen stabil bleibt bzw. ansteigt: in der Lebensmittelindustrie (+39), der Produktion von Elektrogeräten (+59) sowie in den mit Energie, Wasser und Abfallwirtschaft verbundenen Aktivitäten, in denen **175 Arbeitsstellen** geschaffen wurden.

SYNTHÈSE ZUSAMMENFASSUNG

Evolution en volume des effectifs des différents types d'industries.

Entwicklung des Personalbestands innerhalb der verschiedenen Industriebereiche.



Même si toutes les activités industrielles de la région de Freiburg ne se montrent pas particulièrement dynamiques, elles réussissent à créer **2 083 postes** de travail, auxquels s'ajoutent les **851 postes** dans le secteur de la construction.

Côté français, toutes les activités industrielles continuent de perdre de l'emploi. Les pertes sont particulièrement massives dans l'industrie automobile/fabrication de matériels de transport. Avec les **955 postes** perdus dans le secteur de la construction, on arrive à une perte totale de **5 861 postes** de travail entre 2008 et 2013.

Auch wenn sich alle Industriezweige der Region Freiburg nicht besonders dynamisch zeigen, wurden hier **2083 Stellen** geschaffen, zu denen noch **851 Stellen** im Baugewerbe hinzukommen.

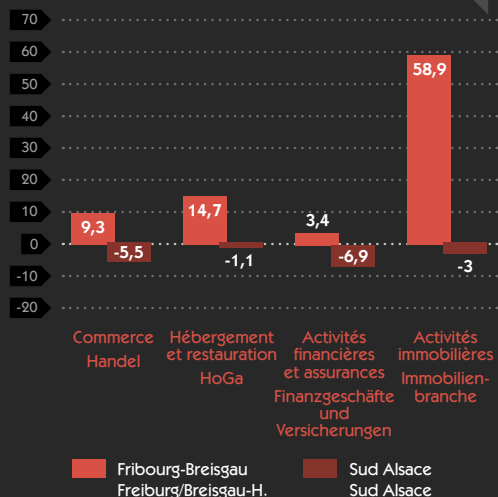
Auf französischer Seite geht in allen Industriezweigen die Beschäftigung weiterhin zurück. Dieser Rückgang ist insbesondere in der Automobilindustrie/Produktion von Transportmitteln massiv. Gemeinsam mit den **955 abgebauten Stellen** im Baugewerbe beläuft sich der Gesamtverlust zwischen 2008 und 2013 auf **5861 Arbeitsstellen**.

EVOLUTION DES ACTIVITÉS TERTIAIRES ENTWICKLUNG DES DIENSTLEISTUNGSSEKTORS

LES ACTIVITÉS DE SERVICES ORIENTÉES VERS LE PARTICULIER DIENSTLEISTUNGEN FÜR PRIVATPERSONEN

Evolution en % des activités tertiaires tournées vers les particuliers.

Entwicklung des Dienstleistungssektors für Privatpersonen in %.



Du côté français, les pertes d'emploi, exprimées en pourcentage sont faibles, mais comme elles s'appliquent à de gros volumes, elles signifient une perte importante d'emplois. Ainsi **1 424 postes** ont été perdus dans le commerce entre 2008 et 2013, et **379 postes** ont été perdus dans les autres activités de cette catégorie.

A Fribourg et dans le Kreis du Breisgau, toutes ces activités sont créatrices d'emploi pour un total de **4 197 postes**. Le commerce à lui seul en a créé **2 399**, suivi par l'hébergement et la restauration avec **1 155 postes** créés entre 2009 et 2013.

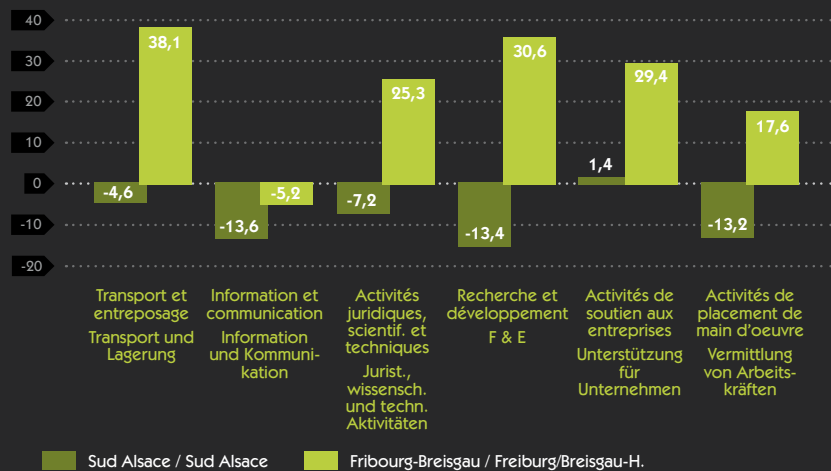
Auf französischer Seite fällt der Rückgang der Beschäftigung aufgrund der hohen Beschäftigungszahl prozentual nur gering ins Gewicht, bedeutet jedoch real einen hohen Verlust. So gingen zwischen 2008 und 2013 im Handel **1424 Arbeitsstellen** verlustig, **379** in den anderen Branchen der gleichen Kategorie.

In Freiburg und im Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald wurden in allen Dienstleistungsaktivitäten insgesamt **4197 Arbeitsplätze** geschaffen. Allein im Handel entstanden zwischen 2009 und 2013 **2399 Stellen**, gefolgt vom Hotel- und Gastgewerbe mit **1155 Stellen**.

LES ACTIVITÉS DE SERVICES ORIENTÉES VERS LES ENTREPRISES UNTERNEHMENSDIENSTLEISTUNGEN

Evolution en % des effectifs des services plutôt tournés vers les entreprises.

Entwicklung des Unternehmensdienstleistungssektors in %.



A l'exception du secteur de l'information et de la communication, toutes les activités tertiaires plutôt tournées vers les entreprises se montrent particulièrement dynamiques dans la région de Freiburg. Ces activités gagnent **6 225 emplois**. Le transport et entreposage gagne **2 301 postes**, les activités scientifiques et techniques, **1 505**, les activités de soutien gagnent également **1 514 emplois**.

Côté français, la dynamique est inverse. Il n'y a qu'une activité qui gagne quelques emplois (**105**) : les activités de soutien aux entreprises. Toutes les autres perdent entre **300** ou **400 emplois**, pour un total de **2 002 postes** perdus sur la période 2008/2013.

Les activités de placement de main d'oeuvre (essentiellement l'intérim) témoignent de ces dynamiques inverses : elles ont gagné **435 emplois** en Allemagne quand elle ont perdu **876 postes** côté français.

Mit Ausnahme der Informations- und Kommunikationsbranche legen alle tertiären Aktivitäten für Unternehmen in der Region Freiburg eine besondere Dynamik an den Tag. Der Stellenzuwachs beträgt hier **6225 Arbeitsplätze**. Im Bereich Transport und Lagerlogistik werden **2301 Stellen** geschaffen, in den Bereichen Wissenschaft und Technik **1505** und im Bereich der Unterstützungsdienstleistungen für Unternehmen **1514**.

Auf französischer Seite ist die Dynamik umgekehrt. Nur in einem einzigen Bereich werden Arbeitsplätze generiert: Unterstützungsdienstleistungen für Unternehmen (+105). Alle anderen verlieren zwischen **300** und **400 Arbeitsstellen**; insgesamt verzeichnet der Zeitraum 2008/2013 einen Verlust von **2002 Stellen**.

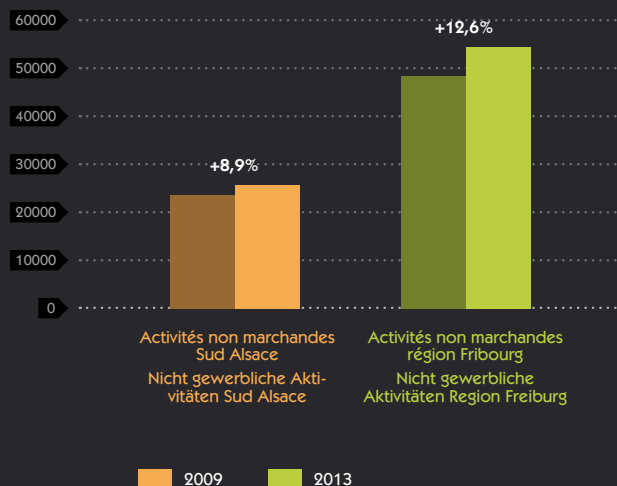
Die Aktivitäten im Bereich der Vermittlung von Arbeitskräften (v.a. Zeitarbeit) spiegeln diese umgekehrte Dynamik wider: In Deutschland wurden hier **435 Stellen** geschaffen, auf französischer Seite **876 Stellen** abgebaut.

APERÇU DE L'ÉVOLUTION DES ACTIVITÉS NON MARCHANDES ÜBERBLICK ÜBER DIE NICHT GEWERBLICHEN AKTIVITÄTEN

Comme mentionné en introduction, on ne peut comparer les activités liées à l'administration, à l'éducation et au médicosocial. Toutefois, les données d'ensemble indiquent que ce sont les seules activités qui, dans le sud Alsace, créent de l'emploi avec **2 089 postes** additionnels entre 2008 et 2013. La dynamique est encore plus forte dans la région de Fribourg où **6 066 postes** ont été créés dans ces activités.

Wie bereits eingangs erwähnt, können die Aktivitäten in den Bereichen Verwaltung, Bildung, Gesundheit und Soziales nicht miteinander verglichen werden. Jedoch weisen die Daten im Gesamtüberblick darauf hin, dass dies im Südsass die einzigen Bereiche sind, in denen zwischen 2008 und 2013 Stellen geschaffen wurden (+2 089). Mit **6066 neuen Stellen** ist diese Dynamik innerhalb dieser Aktivitäten in der Region Freiburg noch stärker.

Evolution des activités principalement non marchandes.
Entwicklung der vorrangig nicht gewerblichen Aktivitäten.



En volume d'emplois, **2 secteurs** sont particulièrement dynamiques dans la région fribourgeoise : le commerce et l'hébergement-restauration qui créent **3554 des 4197 emplois** de plus dans ces activités. Côté français, il y a une relative stabilité de ces activités, sauf dans le commerce qui perd **1424 emplois**.

In Anbetracht des Beschäftigungsvolumens zeigen sich **zwei Sektoren** in der Region Freiburg besonders dynamisch: Der Handel und das Hotel- und Gastgewerbe schaffen allein **3554 der insgesamt 4197 innerhalb** dieser Aktivitäten neu entstandenen Stellen. Auf französischer Seite herrscht hier eine relative Stabilität, nur im Handel werden **1424 Stellen** abgebaut.



Evolution en volume des activités tertiaires tournées vers les particuliers.

Entwicklung des Dienstleistungssektors für Privatpersonen in Zahlen.

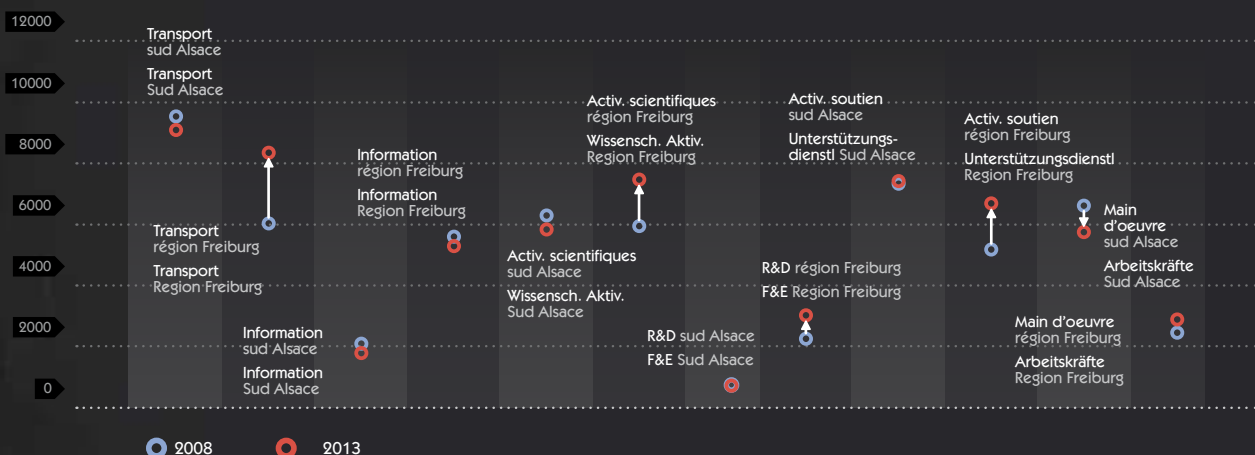
3 activités sont particulièrement créatives d'emploi en Allemagne : les transports, les activités scientifiques et techniques et de soutien aux entreprises, qui représentent **5 328 postes** de plus entre 2009 et 2013.

Vor allem **drei Bereiche** verzeichnen auf deutscher Seite einen Beschäftigungszuwachs: Im Transportwesen, in den wissenschaftlichen und technischen Aktivitäten sowie in den Unterstützungsdienstleistungen für Unternehmen werden zwischen 2009 und 2013 **5328 Stellen** geschaffen.

Côté français, seules les activités de soutien aux entreprises créent quelques emplois. Toutes les autres sont orientées à la baisse et ont perdu plus de **2000 emplois**.

Auf französischer Seite entstehen nur im Bereich der Unterstützungsdienstleistungen für Unternehmen einige neue Arbeitsstellen. Alle anderen Bereiche verzeichnen mit insgesamt **2000 Stellen** einen Beschäftigungsrückgang.

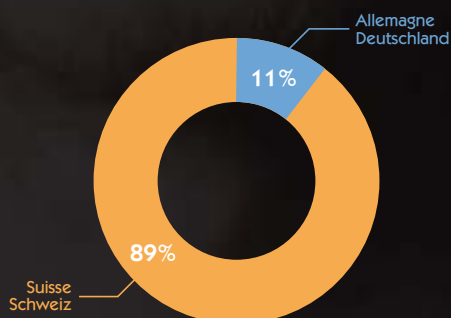
Evolution en volume des activités tertiaires plutôt tournées vers les entreprises. / Entwicklung des Unternehmensdienstleistungssektors in Zahlen.



PORTRAIT DES JEUNES TRAVAILLEURS TRANSFRONTALIERS

PORTRAIT DER JUNGEN GRENZGÄNGER

Les transfrontaliers en Suisse et en Allemagne - Source INSEE, RP.
Die Einpendler in die Schweiz und nach Deutschland - Quelle INSEE, RP.



Le marché allemand du travail avec **138 transfrontaliers** de 19 à 25 ans s'avère nettement moins attractif que le marché suisse qui en compte **1148**.

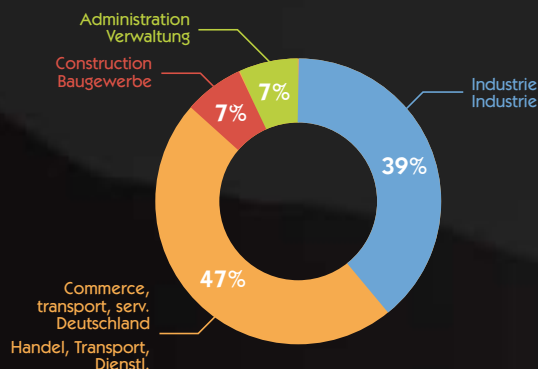
Dans ce pays, Bâle arrive en tête avec **724 transfrontaliers**. Les communes de destination en Allemagne sont assez variées : **26 personnes** à Neuenburg, **33** à Weil et Lörrach, **23** à Freiburg, **14** à Breisach (Carte page 25).

Mit **138 Grenzgängern** zwischen 19 und 25 Jahren erweist sich der deutsche Arbeitsmarkt als viel weniger attraktiv als der Schweizer Arbeitsmarkt mit **1148 Grenzgängern**.

Dabei liegt Basel mit **724 Einpendlern** an der Spitze. Auf deutscher Seite sind die Grenzgänger weiter verstreut: **26 Einpendler** in Neuenburg, **33** in Weil am Rhein und Lörrach, **23** in Freiburg, **14** in Breisach (Karte Seite 25).

L'emploi des transfrontaliers de 19-25 ans par secteur - Source INSEE-RP.

Die Beschäftigung der Grenzgänger zwischen 19 und 25 Jahren nach Branchen - Quelle INSEE, RP.



Par rapport à la distribution par secteur de l'emploi dans le Haut-Rhin, les emplois des jeunes transfrontaliers sont concentrés dans deux domaines : essentiellement dans l'industrie, cela vient notamment du poids de l'industrie chimique et pharmaceutique à Bâle et le commerce et services. A l'opposé, les emplois administratifs sont très largement sous-représentés chez les transfrontaliers.

Im Vergleich zur Verteilung der Beschäftigung pro Beschäftigungssektor im Haut-Rhin konzentriert sich die Beschäftigung der jungen Grenzgänger auf zwei Branchen: Vor allem auf die Industrie - bedingt durch das Gewicht der chemischen und pharmazeutischen Industrie in Basel - sowie auf die Bereiche Handel und Dienstleistungen. Im Gegensatz dazu sind die Arbeitsstellen in der Verwaltung bei den Grenzgängern stark unterrepräsentiert.

Ce travail sur le profil des jeunes transfrontaliers s'inscrit dans une démarche qui consiste à mieux connaître les caractéristiques des frontaliers, pour mieux pouvoir orienter les candidats vers le travail frontalier. Ce travail concerne spécifiquement les jeunes de 15 à 29 ans habitant le Haut-Rhin. Il s'agit non seulement d'une opportunité (les données étaient disponibles), mais il part du principe que le chômage frappe très fortement les jeunes pour qui le travail frontalier pourrait être une opportunité.

Le dépouillement des données concernant les jeunes travaillant en Allemagne et en Suisse montre que les profils sont différents d'un pays à l'autre ce qui indique des différences d'emplois proposés et que les caractéristiques des hommes et des femmes dans ces deux pays sont très différents.

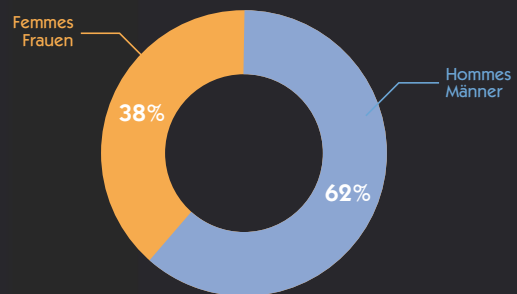
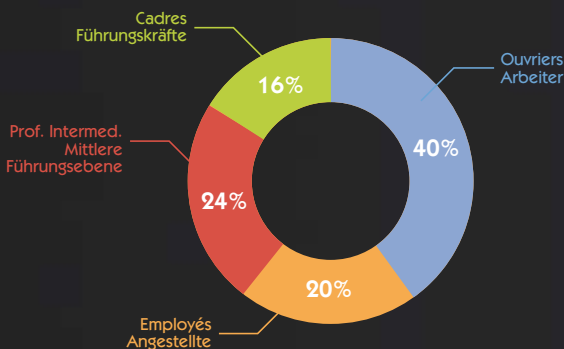
Die Ausarbeitung des Profils junger Grenzgänger soll dazu dienen, ihre Merkmale näher kennenzulernen, um die Bewerber besser auf den grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt hin zu orientieren. Diese Studie betrifft speziell die Jugendlichen und jungen Erwachsenen zwischen 15 und 29 Jahren aus dem Departement Haut-Rhin. Hierbei wurde nicht nur die günstige Gelegenheit - aufgrund der vorliegenden Daten - genutzt, sondern vor allem die Tatsache berücksichtigt, dass insbesondere die junge Generation, die sehr stark von der Arbeitslosigkeit betroffen ist, vom grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt profitieren könnte.

Die Durchsicht der Daten über die jungen Einpendler nach Deutschland und in die Schweiz zeigt, dass die Profile für beide Länder unterschiedlich sind. Dies erklärt sich aus den unterschiedlichen angebotenen Arbeitsstellen sowie aus der Tatsache, dass die Merkmale von Männern und Frauen in diesen beiden Ländern sehr verschieden sind.

LES JEUNES TRANSFRONTALIERS : GÉNÉRALITÉS DIE JUNGEN GRENZGÄNGER: ALLGEMEINES

Les frontaliers en Allemagne et Suisse par CSP - Source INSEE, RP.
Einpendler nach Deutschland und in die Schweiz nach soziokulturellen Kategorien - Quelle INSEE, RP.

Part des femmes et des hommes parmi les transfrontaliers - Source INSEE, RP.
Grenzgänger: Frauen- und Männeranteil - Quelle INSEE, RP.



En comparant la population active occupée du Haut-Rhin et la population des transfrontaliers, deux catégories socioprofessionnelles se distinguent.

Les ouvriers ainsi que les cadres paraissent sur-représentés parmi les jeunes transfrontaliers. Ce qui semble indiquer que le marché est dual.

Les employés sont au contraire sous représentés.

Im Vergleich der Erwerbsbevölkerung im Haut-Rhin mit den Grenzgängern bilden sich bei zwei soziokulturellen Kategorien Unterschiede heraus.

Die Arbeiter und Führungskräfte scheinen innerhalb der Gruppe der jungen Grenzgänger überrepräsentiert. Dies ist ein Indiz für einen geteilten Arbeitsmarkt.

Im Gegenzug dazu ist die Gruppe der Angestellten unterrepräsentiert.

Les femmes semblent sous représentées parmi les frontaliers. Elles représentent 44% de la population active occupée des 15-24 ans du Haut-Rhin, mais seulement 38% des jeunes transfrontaliers.

La faiblesse des emplois administratifs et la forte présence d'emplois industriels peuvent expliquer cela.

Innerhalb der Gruppe der Grenzgänger scheinen die Frauen unterrepräsentiert zu sein. Der Anteil der Frauen an der aktiven Erwerbsbevölkerung zwischen 15 und 24 Jahren im Haut-Rhin liegt bei 44%, innerhalb der Grenzgänger jedoch nur bei 38%.

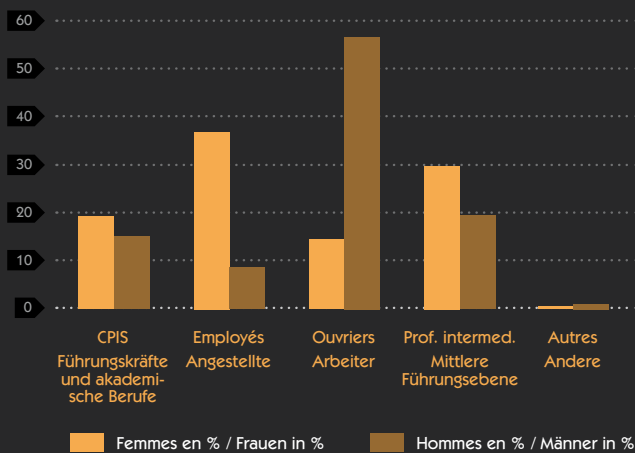
Der geringe Anteil an Verwaltungsberufen und der umso höhere Anteil an Industrieberufen können eine Erklärung sein.

LES JEUNES TRANSFRONTALIERS TRAVAILLANT EN SUISSE

440 jeunes femmes et 708 jeunes hommes travaillaient en Suisse au recensement de 2011.

LES TRANSFRONTALIERS PAR CSP DIE GRENZGÄNGER NACH SOZIOKULTURELLEN KATEGORIEN

CSP des jeunes frontaliers travaillant en Suisse. Source INSEE, RP.
Soziokulturelle Einteilung der jungen Einpendler in die Schweiz.
Quelle INSEE, RP.



Classiquement, les femmes sont nettement plus représentées parmi les «employées», tandis que les hommes sont sur-représentés parmi les ouvriers.

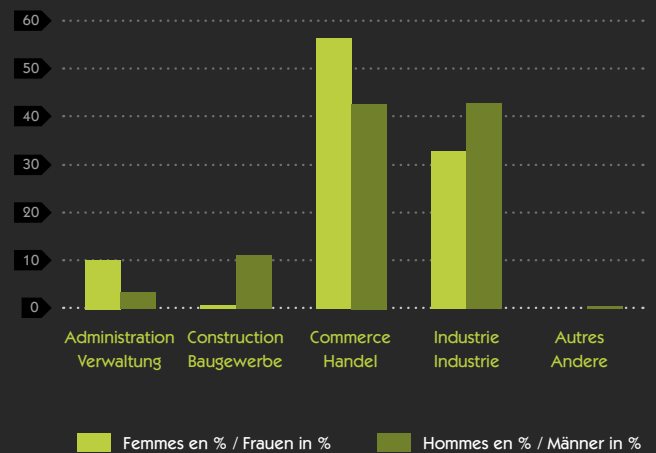
L'originalité de la situation est que les femmes travaillant en Suisse appartiennent nettement plus souvent aux catégories professionnelles «professions intermédiaires» et «cadres et professions intellectuelles supérieures» que les hommes. Le niveau d'emploi des femmes est donc plus élevé que celui des hommes.

Klassischerweise sind die Frauen in der Gruppe der „Angestellten“ weitaus stärker vertreten, wohingegen die Männer innerhalb der Gruppe der „Arbeiter“ überrepräsentiert sind.

Die Besonderheit der in der Schweiz arbeitenden Grenzgängerinnen liegt darin, dass diese weit öfter den Berufsgruppen der „mittleren Führungsebene“ und der „Führungskräfte und akademischen Berufe“ zuzuordnen sind als die Männer. Das Beschäftigungsniveau der jungen Grenzgängerinnen ist also weitaus höher als das der Grenzgänger.

LE SECTEUR D'EMPLOI DER BESCHÄFTIGUNGSSEKTOR

Secteur où travaillent les jeunes frontaliers travaillant en Suisse.
Source INSEE, RP.
Beschäftigungssektoren der jungen Einpendler in die Schweiz.
Quelle INSEE, RP.



Classiquement là aussi, la répartition des hommes et des femmes par secteur n'est pas aléatoire. Les femmes sont plus représentées dans l'administration et le commerce tandis que les hommes le sont dans la construction et l'industrie. A noter toutefois que **33%** des femmes travaillent dans l'industrie.

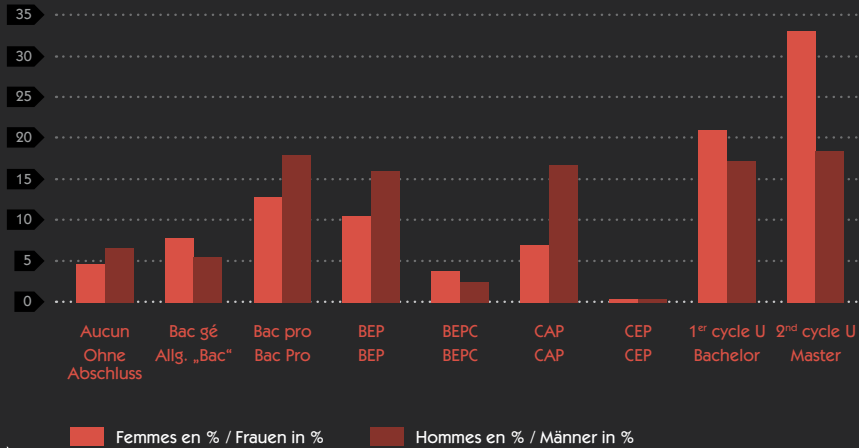
Auch hier ergibt sich das klassische Bild: Die Aufteilung zwischen Männern und Frauen ist nicht zufällig. Die Frauen sind in der Verwaltung und im Handel weitaus stärker vertreten, wohingegen die Männer vor allem im Baugewerbe und in der Industrie zu finden sind. Dennoch ist festzuhalten, dass **33%** der Frauen in der Industrie arbeiten.

JUNGE EINPENDLER IN DIE SCHWEIZ

Laut Volkszählung arbeiteten im Jahr 2011 440 junge Frauen und 708 junge Männer in der Schweiz.

LE NIVEAU DE DIPLÔME DAS AUSBILDUNGSNIVEAU

Niveau de diplôme des jeunes frontaliers travaillant en Suisse. Source INSEE, RP.
Ausbildungsniveau der jungen Einpendler in die Schweiz. Quelle INSEE, RP.



Il y a peu de différence entre les hommes et les femmes sans diplôme. De même au niveau de la part des titulaires du Bac, si ce n'est que les femmes ont plus souvent un Bac général et les hommes un Bac professionnel. La grande différence vient de la part nettement plus importante d'hommes ayant un CAP/BEP et la part beaucoup plus importante de femme diplômées de l'université : 54% contre 35,5% pour les hommes. Qui plus est la part des femmes titulaires d'un second cycle universitaire est encore plus largement supérieure à celle des hommes.

Zwischen Männern und Frauen ohne Berufsabschluss gibt es kaum prozentuale Unterschiede. Dies ist auch beim französischen Abitur (Bac) der Fall, auch wenn die Frauen eher über ein allgemeines Abitur (Bac général) und die Männer über einen beruflichen Abschluss (Bac professionnel) verfügen. In der Kategorie CAP/BEP (Ausbildungsabschlüsse Niveau 5) sind weitaus mehr Männer vertreten, in der Kategorie Hochschulabschluss (Bachelor- und Masterniveau) erheblich mehr Frauen: 54% Frauen gegenüber 35,5% Männer. Darüber hinaus ist der Anteil der Frauen mit einem Masterabschluss nochmals erheblich höher als derjenige der Männer.

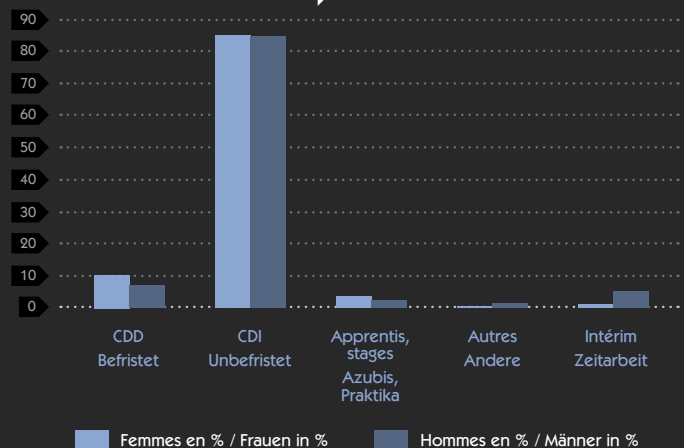
LE TYPE DE CONTRAT ART DER ARBEITSVERTRÄGE

La structure des contrats de travail n'est pas fondamentalement différente de celle de la France. 85% des personnes déclarent travailler à durée indéterminée. Les femmes ont plus souvent que les hommes des contrats à durée déterminée (10% contre 7%) mais ces derniers sont plus souvent intérimaires (5% contre 1%), ce qui est sans doute lié au travail industriel.

Die Struktur der Arbeitsverträge unterscheidet sich im Vergleich zu Frankreich nicht grundsätzlich. 85% der Beschäftigten verfügen über einen unbefristeten Arbeitsvertrag. Mehr Frauen als Männer haben einen befristeten Arbeitsvertrag (10% gegenüber 7%), letztere sind jedoch oft in Zeitarbeit beschäftigt (5% gegenüber 1%). Dies hängt zweifelsohne mit der vermehrten Tätigkeit in der Industrie zusammen.

Type de contrat de travail des jeunes frontaliers travaillant en Suisse. Source INSEE, RP.

Art der Arbeitsverträge der jungen Einpendler in die Schweiz. Quelle INSEE, RP.

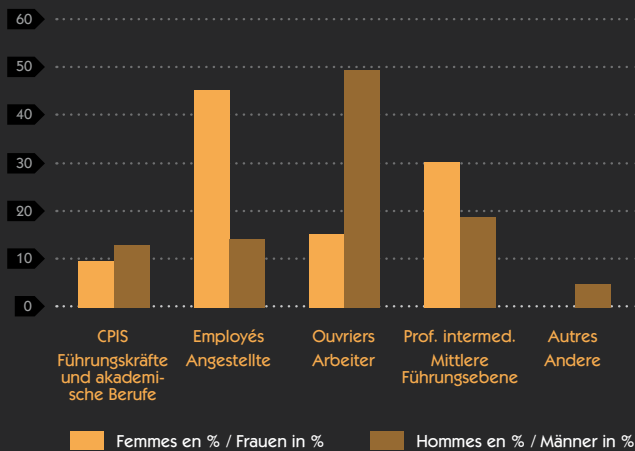


LES JEUNES TRANSFRONTALIERS TRAVAILLANT EN ALLEMAGNE

53 jeunes femmes et 85 jeunes hommes travaillaient en Allemagne au recensement de 2011.

LES TRANSFRONTALIERS PAR CSP DIE GRENZGÄNGER NACH SOZIOKULTURELLEN KATEGORIEN

CSP des jeunes frontaliers travaillant en Allemagne. Source INSEE, RP.
Soziokulturelle Einteilung der jungen Einpendler nach Deutschland. Quelle INSEE, RP.



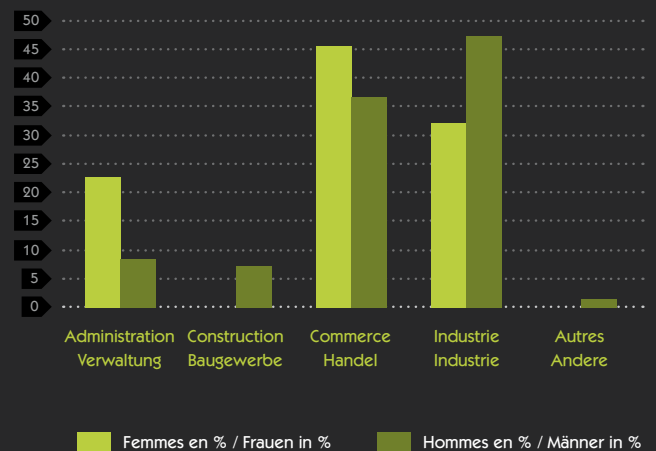
On retrouve sans surprise la dichotomie entre employée féminine (45%) et ouvrier masculin (49%). Les femmes sont un peu moins nombreuses à avoir un statut de cadre, par contre, elles sont nettement plus nombreuses parmi les professions intermédiaires : 30% contre 19% pour les hommes.

Keine Überraschung stellt hier die Dichotomie zwischen weiblicher Angestellter (45%) und männlichem Arbeiter (49%) dar. Etwas weniger Frauen haben den Status als Führungskraft, jedoch sind weitaus mehr in der mittleren Führungsebene vertreten: 30% Frauen gegenüber 19% Männer.

LE SECTEUR D'EMPLOI DER BESCHÄFTIGUNGSSEKTOR

Secteur d'emploi des jeunes frontaliers travaillant en Allemagne. Source INSEE, RP.

Beschäftigungssektoren der jungen Einpendler nach Deutschland. Quelle INSEE, RP.



Comme en France et en Suisse, on constate une sur-représentation des femmes dans le commerce et l'administration qui sont les secteurs d'emploi de 20% d'entre elles et sur-représentation des hommes dans la construction et dans l'industrie.

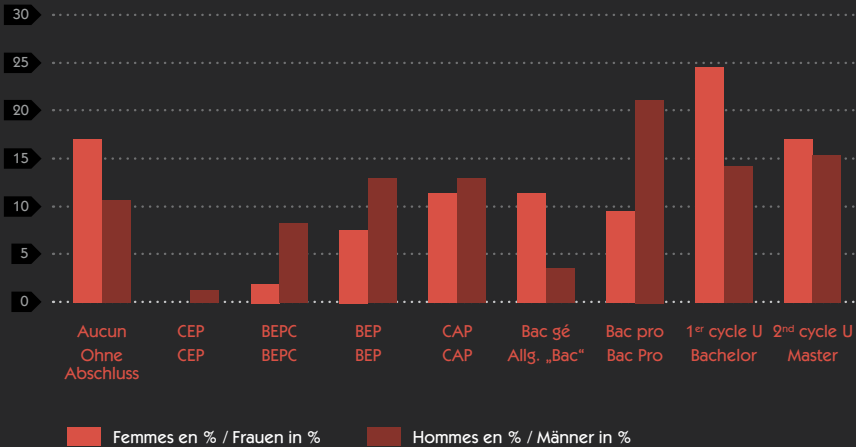
Wie in Frankreich und in der Schweiz auch ist in den Bereichen Handel und Verwaltung ein Übergewicht an Frauen festzustellen. Diese Beschäftigungssektoren stellen 20% dar. Ein männliches Übergewicht herrscht im Baugewerbe und in der Industrie.

JUNGE EINPENDLER NACH DEUTSCHLAND

Laut Volkszählung arbeiteten im Jahr 2011 53 junge Frauen und 85 junge Männer in Deutschland.

LE NIVEAU DE DIPLÔME DAS AUSBILDUNGSNIVEAU

Niveau de diplôme des jeunes frontaliers travaillant en Allemagne. Source INSEE, RP
Ausbildungsniveau der jungen Einpendler nach Deutschland. Quelle INSEE, RP.



LE TYPE DE CONTRAT ART DER ARBEITSVERTRÄGE

Concernant le type de contrat de travail, il y a une forte dichotomie hommes/femmes. Ces dernières se disent quasiment toutes en contrat à durée indéterminée. Les hommes ne sont que 53% dans ce cas. Les autres ont des contrats à durée déterminée (24%) ou sont travailleurs intérimaires (12%).

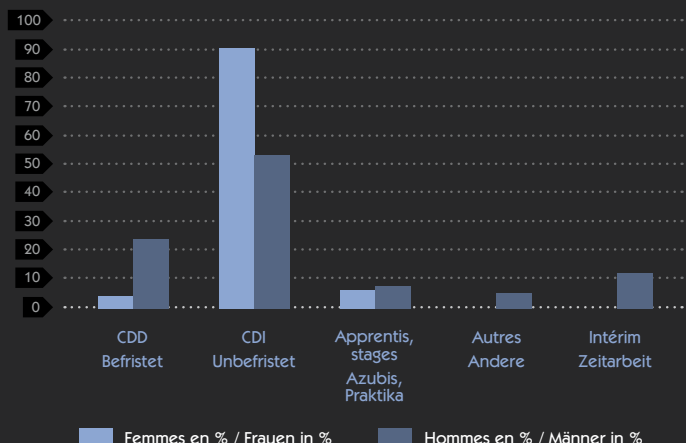
Die Art des Arbeitsvertrags betreffend herrscht eine starke Dichotomie zwischen Männern und Frauen. Letztere verfügen fast ausschließlich über einen unbefristeten Arbeitsvertrag. Nur bei 53% der Männer ist dies der Fall. Die restlichen verfügen über befristete Arbeitsverträge (24%) oder sind Zeitarbeitskräfte (12%).

Il y a à peu près parité quant à la part de femmes et d'hommes sans diplôme professionnel : 20%. Les femmes sont encore 20% à peu près à avoir un diplôme de niveau V et 20% à être titulaire du Bac. Ce qui traduit des niveaux de diplômes inférieurs à ceux des hommes qui atteignent 25% pour ces deux niveaux de diplômes. Par contre, les femmes sont nettement plus représentées parmi les diplômés du supérieur ; elles sont 42% contre 29% pour les hommes, mais il s'agit essentiellement de diplômes du 1er cycle universitaire.

Der Anteil der Frauen und Männer ohne Berufsabschluss ist gleichmäßig verteilt: 20%. Rund 20% der Frauen haben eine Ausbildung mit Niveau 5, 20% verfügen über ein Abitur/Baccalauréat. Dies ergibt insgesamt ein niedrigeres Ausbildungsniveau als bei den Männern, die bei diesen beiden Abschlüssen 25% erreichen. Im Gegensatz dazu sind die Frauen bei den höheren Abschlüssen deutlich stärker vertreten: Der Frauenanteil liegt bei 42% gegenüber 29% Männeranteil. Dabei handelt es sich in erster Linie um einen Abschluss auf Bachelorniveau.

Type de contrat des jeunes frontaliers travaillant en Allemagne. Source INSEE, RP.

Art der Arbeitsverträge der jungen Einpendler nach Deutschland. Quelle INSEE, RP.



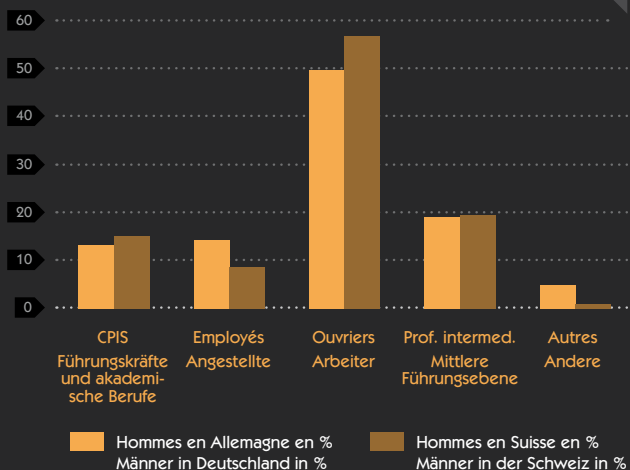
LES JEUNES HOMMES TRANSFRONTALIERS TRAVAILLANT EN ALLEMAGNE ET EN SUISSE

793 jeunes hommes travaillaient en Allemagne et en Suisse au recensement de 2011.

LES TRANSFRONTALIERS PAR CSP DIE GRENZGÄNGER NACH SOZIOKULTURELLEN KATEGORIEN

Les jeunes hommes travaillant en Suisse et Allemagne par CSP.
Source INSEE, RP.

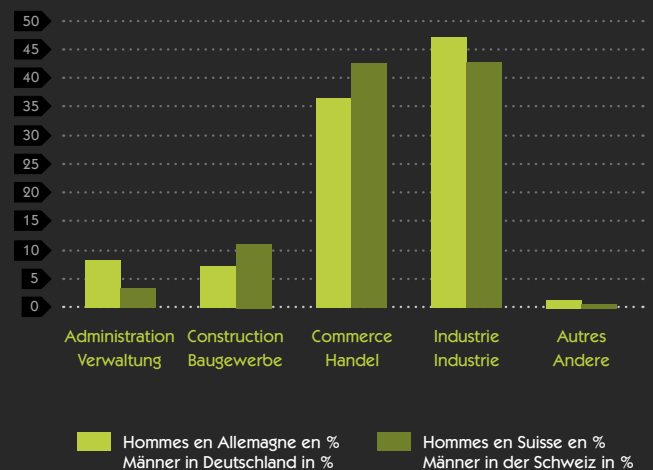
Soziokulturelle Einteilung der jungen männlichen Einpendler nach Deutschland und in die Schweiz. Quelle INSEE, RP.



LE SECTEUR D'EMPLOI DER BESCHÄFTIGUNGSSEKTOR

Secteur d'emploi des jeunes hommes travaillant en Suisse et en Allemagne. Source INSEE, RP.

Beschäftigungssektor der jungen männlichen Einpendler nach Deutschland und in die Schweiz. Quelle INSEE, RP.



Pourtant, l'analyse des CSP montre qu'il y a une part plus importante d'employés en Allemagne et, paradoxalement, une part moins importante d'ouvriers qu'en Suisse. Les ouvriers représentent **57%** des frontaliers en Suisse. Et ce alors que la part des cadres et des professions intermédiaires n'est pas sensiblement différente d'un pays à l'autre.

Dans les deux pays, on trouve aux alentours de **65%** d'ouvriers et d'employés, de **13 à 15%** de cadres et à peu près **19%** de professions intermédiaires. Ce sont donc des marchés assez duaux.

Jedoch zeigt die Analyse der soziokulturellen Kategorien, dass der Anteil der Angestellten in Deutschland weitaus höher und derjenige der Arbeiter paradoxerweise niedriger ist als in der Schweiz. Die Arbeiter repräsentieren **57%** der Einpendler in die Schweiz, und dies, obwohl sich der Anteil der Führungskräfte auf höherer und mittlerer Ebene nicht merklich unterscheidet.

In beiden Ländern liegt der Anteil der Angestellten und Arbeiter bei rund **65%**, derjenige der Führungskräfte zwischen **13% und 15%** und derjenige der mittleren Führungsebene bei circa **19%**. Die Märkte sind folglich ziemlich dualistisch.

Les transfrontaliers en Suisse travaillent davantage dans les secteurs du commerce et de la construction, alors que les transfrontaliers en Allemagne sont plus nombreux (en %) dans les secteurs de l'administration et de l'industrie.

Die Einpendler in die Schweiz arbeiten vermehrt in den Sektoren Handel und Baugewerbe, wohingegen die Einpendler nach Deutschland prozentual stärker in den Sektoren Verwaltung und Industrie vertreten sind.

Portrait des typischen Grenzgängers: Dispose-t-il d'un diplôme, il préfère la Suisse; la stabilité de l'emploi est ici nettement plus élevée qu'au sein des frontaliers en Allemagne. Sans diplôme, il est mieux accueilli en Allemagne. Ce frontalier travaille en Allemagne plutôt dans l'industrie, en Suisse dans le commerce et l'industrie. Les frontaliers ont avant tout deux niveaux professionnels: un grand nombre d'entre eux est employé - surtout en Suisse -, un nombre non négligeable travaille en tant que cadre.

MÄNNLICHE JUNGE EINPENDLER NACH DEUTSCHLAND UND IN DIE SCHWEIZ

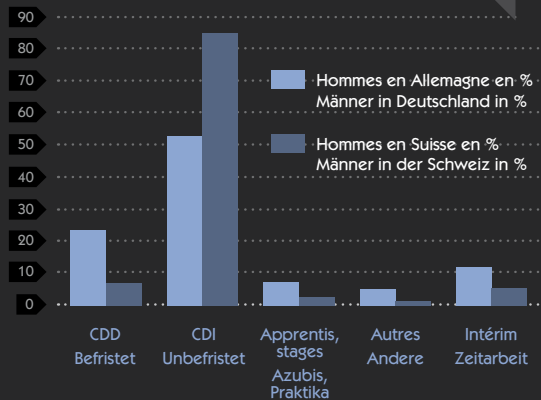
Laut Volkszählung arbeiteten im Jahr 2011 793 junge Männer in Deutschland und in der Schweiz.

LE TYPE DE CONTRAT ART DER ARBEITSVERTRÄGE

La précarité du travail semble plus importante sur le marché du travail des transfrontaliers allemands, dont une plus grande part est en CDD et en intérim, tandis que les transfrontaliers en Suisse disent à **85%** être en CDI.

Die Unsicherheit der Arbeitsplätze scheint für den Arbeitsmarkt der Einpendler nach Deutschland stärker zu sein; ein Großteil ist befristet oder in Zeitarbeit beschäftigt, wohingegen die Einpendler in die Schweiz zu **85%** angeben, unbefristet beschäftigt zu sein.

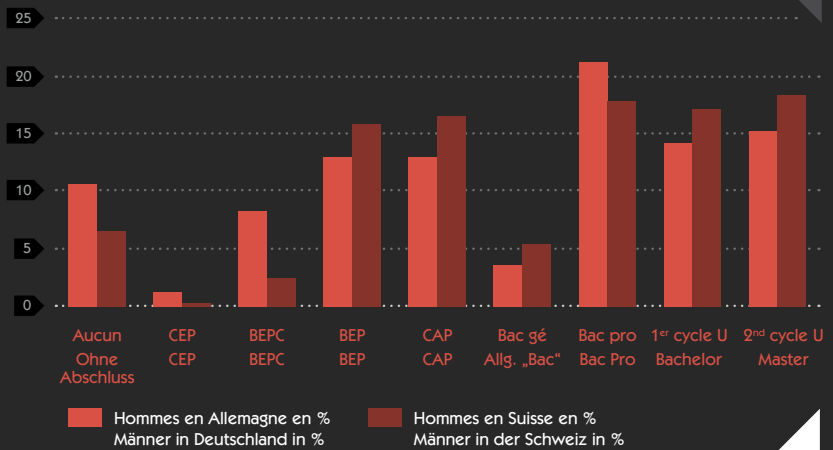
Contrats de travail des jeunes hommes travaillant en Allemagne et en Suisse. Source INSEE, RP. Art der Arbeitsverträge der jungen Einpendler in die Schweiz. Quelle INSEE, RP.



Portrait type d'un homme transfrontalier : s'il est diplômé, il a une petite préférence pour la Suisse où la stabilité au travail est nettement plus élevée que celle des transfrontaliers allemands. Sans diplôme professionnel, il sera mieux accueilli en Allemagne. Ce frontalier travaille davantage en milieu industriel en Allemagne qu'en Suisse où le commerce et l'industrie font jeu égal. Les transfrontaliers ont deux grands statuts professionnels : une grande partie d'entre eux est ouvrière, surtout en Suisse, mais une partie non négligeable est cadre.

LE NIVEAU DE DIPLÔME DAS AUSBILDUNGSNIVEAU

Les jeunes hommes travaillant en Suisse et en Allemagne par niveau de diplôme. Source INSEE, RP.
Beschäftigungssektoren der jungen Einpendler in die Schweiz. Quelle INSEE, RP.



La différence la plus sensible entre les deux pays, relève de la plus grande ouverture du marché du travail allemand aux jeunes hommes sans diplôme professionnel. Ils sont **20%** dans ce cas, contre **9%** en Suisse.

A l'autre extrémité du graphique, on voit qu'une plus grande partie des jeunes transfrontaliers en Suisse ont un diplôme universitaire : **36%** contre **29%** et cela concerne aussi bien les diplômes de premier que de second cycle.

Les bacheliers sont à peu près représentés également parmi les frontaliers en Suisse et en Allemagne. Il s'agit essentiellement de Bac Pro, plus représentés en Allemagne qu'en Suisse. Au total, les transfrontaliers sont **54%** à avoir le Bac et plus.

Une autre démarcation se fait entre les titulaires d'un NV, assez nettement plus nombreux en Suisse. Le marché suisse se révèle beaucoup plus gourmand en diplôme que le marché allemand.

Der merklichste Unterschied zwischen beiden Ländern wird darin deutlich, dass der deutsche Arbeitsmarkt gegenüber jungen Männern ohne Berufsabschluss stark aufgeschlossen ist. Hierbei liegt der Unterschied bei **20%** gegenüber **9%** in der Schweiz.

Am anderen Ende der Grafik zeigt sich, dass ein weitaus größerer Anteil der jungen Einpendler in die Schweiz über einen akademischen Abschluss verfügt: **36%** gegenüber **29%** - dies betrifft die Abschlüsse auf Bachelor- und Masterniveau gleichermaßen.

Abiturienten (mit einem frz. Baccalauréat) sind in Deutschland und in der Schweiz etwa gleich vertreten. Hierbei handelt es sich im Wesentlichen um das beruflich orientierte Bac Pro, das auf deutscher Seite stärker vertreten ist als in der Schweiz. Insgesamt haben **54%** der Grenzgänger mindestens einen Baccalauréat-Abschluss.

Ein weiterer Unterschied herrscht bei den Inhabern eines Ausbildungsabschlusses mit Niveau V, die in der Schweiz deutlich stärker vertreten sind. Der Schweizer Arbeitsmarkt zeigt sich in Bezug auf das Ausbildungsniveau weitaus wählerischer als der deutsche.

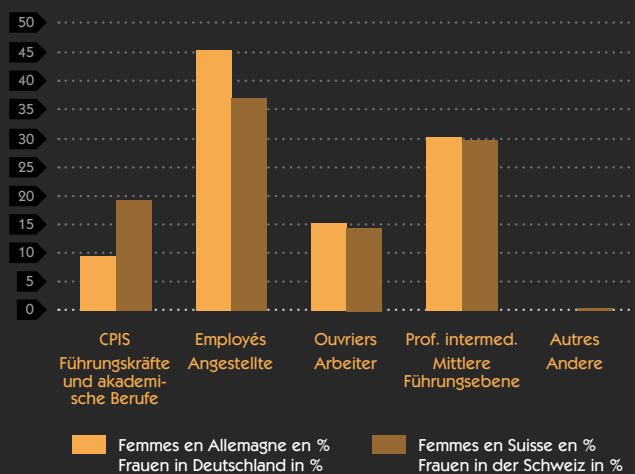
LES JEUNES FEMMES TRANSFRONTALIÈRES TRAVAILLANT EN ALLEMAGNE ET EN SUISSE

493 jeunes femmes travaillaient en Allemagne et en Suisse au recensement de 2011.

LES TRANSFRONTALIERS PAR CSP DIE GRENZGÄNGER NACH SOZIOKULTURELLEN KATEGORIEN

Les jeunes femmes travaillant en Allemagne et en Suisse par CSP.
Source INSEE, RP.

Ausbildungsniveau der jungen Einpendler in die Schweiz. Quelle INSEE, RP.



La part des professions intermédiaires et des ouvrières est à peu près équivalente dans les deux pays. Par contre, la part des transfrontalières cadres est nettement plus élevée en Suisse (19%) qu'en Allemagne (9%). Dans ce pays, une très large partie des jeunes transfrontalières est «employée» (45% contre 37% en Suisse).

Der Anteil der in Zeitarbeit und als Arbeiterinnen beschäftigten Frauen ist in beiden Ländern in etwa gleich hoch. Jedoch ist der Anteil der als Führungskräfte beschäftigten Grenzgängerinnen in der Schweiz (19%) weitaus höher als in Deutschland (9%). Viele Grenzgängerinnen sind hier als Angestellte tätig (45% gegenüber 37% in der Schweiz).

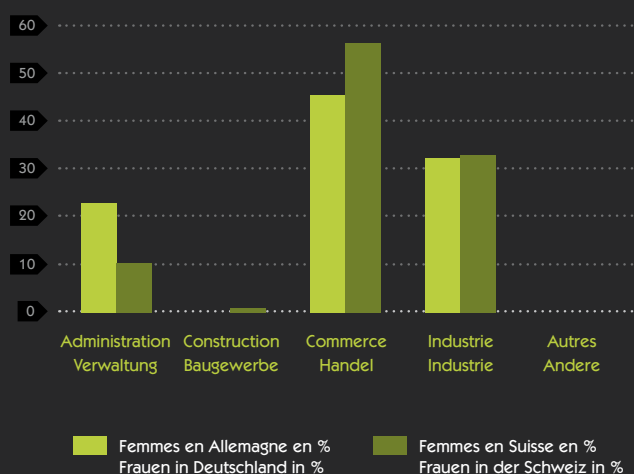
Portrait type d'une femme transfrontalière : si elle est diplômée de l'université (surtout de second cycle), elle préférera aller travailler en Suisse où elle sera plus souvent cadre, notamment dans le secteur du commerce. La contrepartie étant qu'elle sera un peu plus souvent en CDD.

Si elle est sans diplôme professionnel, le marché du travail allemand lui semble plus ouvert. Elle sera également plus souvent employée dans l'administration, avec une très forte chance d'être en CDI...

LE SECTEUR D'EMPLOI DER BESCHÄFTIGUNGSSEKTOR

Secteur d'emploi des jeunes femmes travaillant en Allemagne et en Suisse. Source INSEE, RP.

Beschäftigungssektor der jungen weiblichen Einpendler nach Deutschland und in die Schweiz. Quelle INSEE, RP.



La part des femmes employées dans l'administration est plus élevée en Allemagne. En Suisse, c'est la part des femmes employées dans le commerce qui se démarque. La part des femmes employées dans l'industrie, à peu près égale dans les deux pays, est très inférieure à celle des hommes.

Der Anteil der in der Verwaltung beschäftigten Frauen ist in Deutschland höher. In der Schweiz hebt sich der Frauenanteil im Handel besonders hervor. Der Anteil der in der Industrie beschäftigten Frauen ist in beiden Ländern in etwa gleich hoch und weitaus niedriger als derjenige der Männer.

Portrait der typischen Grenzgängerin : Verfügt sie über einen Universitätsabschluss (insbesondere auf Masterniveau), so wird sie eine Arbeit in der Schweiz bevorzugen, wo sie öfter als Führungskraft, insbesondere im Handel, eingestellt wird. Im Gegenzug dazu wird sie öfter einen befristeten Arbeitsvertrag erhalten.

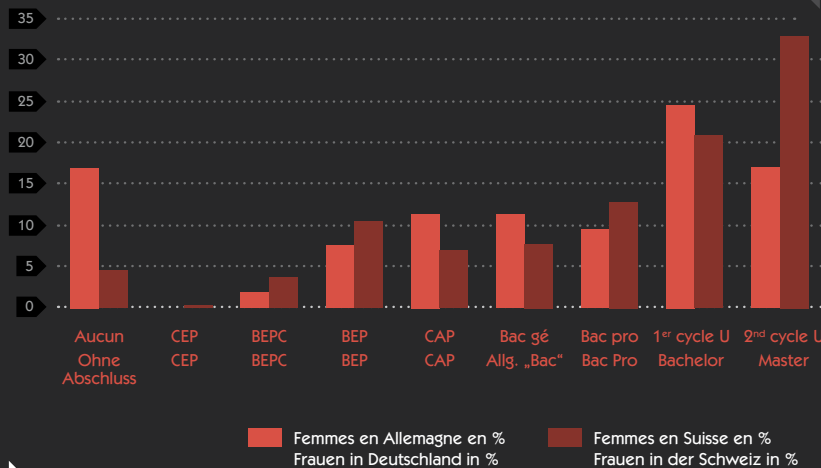
Verfügt sie über keinen Ausbildungsabschluss, so hat sie auf dem deutschen Arbeitsmarkt die größeren Chancen. Sie wird auch öfter in der Verwaltung und mit hoher Wahrscheinlichkeit unbefristet angestellt werden...

WEIBLICHE JUNGE EINPENDLER NACH DEUTSCHLAND UND IN DIE SCHWEIZ

Laut Volkszählung arbeiteten im Jahr 2011 493 junge Frauen in Deutschland und in der Schweiz.

LE NIVEAU DE DIPLÔME DAS AUSBILDUNGSNIVEAU

Les jeunes femmes travaillant en Suisse et en Allemagne par niveau de diplôme. Source INSEE, RP.
Beschäftigungssektoren der jungen Einpendler in die Schweiz. Quelle INSEE, RP.



Le marché allemand est beaucoup plus ouvert aux femmes sans diplôme professionnel, elles sont **19%** dans ce cas (contre **9%** en Suisse). La Suisse embauche par contre nettement plus de diplômées de l'université, notamment du second degré : **54%** des transfrontalières travaillant en Suisse ont un diplôme universitaire contre **42%** pour celles qui travaillent en Allemagne.

Comparativement aux hommes, les femmes ont un profil très particulier. Elles sont presque deux fois moins nombreuses à avoir un diplôme de NV, elles sont un peu moins nombreuses que les hommes à avoir le Bac, mais elles sont beaucoup plus souvent titulaires d'un diplôme universitaire **52,5%** contre **35%** pour les hommes.

En Suisse, le marché du travail ouvert aux femmes est un marché d'emplois très qualifiés, de cadres et professions intermédiaires.

Der deutsche Markt zeigt sich gegenüber Frauen ohne Berufsabschluss weitaus aufgeschlossener; hier liegt der Anteil bei **19%** (gegenüber **9%** in der Schweiz). Die Schweiz stellt im Gegensatz hierzu weitaus mehr Universitätsabsolventen, insbesondere mit Masterabschluss, ein: **54%** der Einpendlerinnen in die Schweiz gegenüber **42%** derjenigen nach Deutschland verfügen über einen Universitätsabschluss.

Im Vergleich zu den Männern haben die Frauen ein besonderes Profil. Rund halb so viele verfügen über einen Abschluss auf Niveau V, etwas weniger Frauen als Männer verfügen über das französische Baccalauréat, mit **52,5%** haben sie aber weitaus öfter einen Universitätsabschluss als die Männer (**35%**).

Der Schweizer Arbeitsmarkt, der den Frauen offen steht, ist ein sehr qualifizierter Beschäftigungsmarkt für mittlere und hohe Führungskräfte.

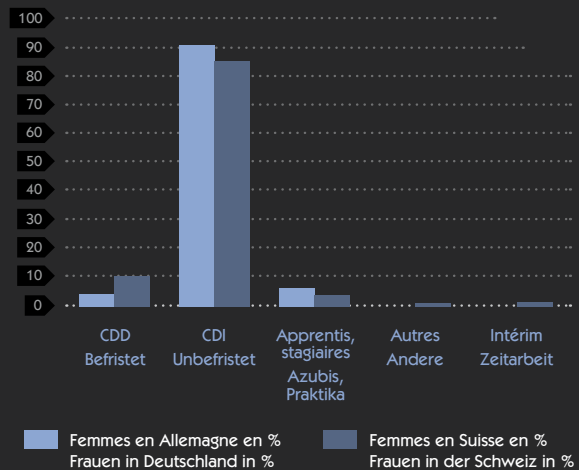
LE TYPE DE CONTRAT ART DER ARBEITSVERTRÄGE

Dans les deux cas, le taux de CDI est élevé (**85** et **90%**), la précarité est un peu plus élevée en Suisse où le recours aux CDD est plus fréquent : **10%**. L'intérim est marginal dans les deux cas.

In beiden Fällen ist der prozentuale Anteil an unbefristeten Arbeitsverträgen hoch (**85%** und **90%**); die Prekarität ist in der Schweiz etwas höher, es werden mehr befristete Arbeitsverträge abgeschlossen: **10%**. In beiden Fällen spielt die Zeitarbeit nur eine marginale Rolle.

Contrat de travail des jeunes femmes travaillant en Suisse et en Allemagne. Source INSEE, RP.

Art der Arbeitsverträge der jungen Einpendler in die Schweiz. Quelle INSEE, RP.



A voir les caractéristiques des jeunes travailleurs transfrontaliers, l'Allemagne devrait constituer une opportunité pour nombre de demandeurs d'emploi français.

En effet, une partie importante, à peu près 20%, des femmes et des hommes travaillant en Allemagne n'ont aucun diplôme professionnel. S'y ajoutent les 19% de femmes et les 26% d'hommes qui ont un diplôme de niveau V (CAP/BEP). 38% des jeunes femmes et 46% des jeunes hommes ont ainsi un niveau modeste de formation mais ont trouvé de l'emploi en Allemagne. Pour mémoire, les transfrontalières en Suisse ne sont que 26% dans ce cas et il n'y a que 41% des transfrontaliers en Suisse à avoir au mieux un diplôme de niveau V.

L'Allemagne est également un pays ouvert aux diplômés, surtout femmes. 63% des femmes et 54% des hommes qui y travaillent ont un diplôme universitaire*.

Comment alors expliquer qu'il n'y a que 138 jeunes salariés qui travaillent en Allemagne ? Soit huit fois moins qu'en Suisse. Plusieurs raisons peuvent expliquer ce fait.

L'argument le plus connu est celui de la langue qui permettrait aux personnes d'aller travailler en Suisse, pays de langue germanique, mais leur interdirait d'aller en Allemagne. Un autre, indéniable celui-là, est lié aux niveaux de salaire pratiqués en Suisse, auxquels peut s'ajouter un taux de change favorable.

Deux facteurs peu souvent cités semblent importants : l'éloignement et le coût des navettes domicile-travail d'une part, les qualifications demandées d'autre part.

1. La question des déplacements

Contrairement à Bâle et sa région, très bien connectée au TER français, la région de Freiburg est difficile d'accès en transport collectif. Parmi les transfrontaliers travaillant en Suisse, 7,4% vont au travail à pied ou en deux roues et 15,8% empruntent les transports collectifs comme mode principal de déplacement. Ces modes de déplacement ne concernent, chacun, que 5,1% des transfrontaliers allemands qui sont donc 90% à utiliser leur voiture. Ce qui représente un coût non négligeable si on réside loin des lieux d'emploi. C'est pourquoi une grande partie des transfrontaliers sont installés dans des communes situées en bord de Rhin et à proximité d'un pont.

L'une des pistes actuellement testées par la région mulhousienne est d'encourager le co-voiturage. Une autre pourrait être de faciliter le déménagement vers des communes plus proches des pôles d'emploi allemands. Reste que cette piste pourrait ne pas être très incitative, notamment pour les hommes, dans la mesure où 35% des transfrontaliers travaillant en Allemagne sont employés en CDD ou intérim.

2. Les qualifications

Qu'il y ait plus de personnes de bas niveau de formation en Allemagne qu'en Suisse ne doit pas faire oublier qu'en Allemagne une grande partie des emplois, surtout industriels, sont qualifiés.

Il n'y a dans les activités industrielles que 14% de transfrontaliers sans diplôme professionnel. 19% ont un CEP/CAP. Ils sont 26% à être titulaires du Bac et 40% à avoir un diplôme universitaire.

Il vaut donc mieux, pour les peu diplômés, s'orienter vers les activités de commerce et services où 27% des transfrontaliers n'ont pas de diplôme professionnel. 24% ont un BEP/CAP. Il n'y a dans ces activités «que» 20% de bacheliers et 29% de diplômés de l'université. La contrepartie est une précarité plus élevée : 27% des transfrontaliers travaillant dans le commerce et les services sont en CDD ou contrat d'intérim. Ils ne sont que 16% dans les activités industrielles.

Le profil des emplois atteints par des personnes de faible niveau de formation sont ceux des employés du commerce et des services où un tiers des transfrontaliers n'ont pas de diplômes professionnels qui sont peu utiles dans ce secteur : on passe tout de suite au Bac et plus.

Ce sont ensuite des profils ouvriers. Dans le secteur du commerce et des services, à peu près 45% des transfrontaliers n'ont pas de diplôme professionnel et 45 autres pourcents ont un niveau V. Dans l'industrie, les ouvriers sans formation professionnelle sont minoritaires et ne représentent qu'un quart des emplois des transfrontaliers, qui ont de préférence un NV (40%) ou le Bac et plus (36%).

* La Suisse est encore plus ouverte aux diplômés : 75% des femmes et 59% des hommes qui y travaillent ont au moins le Bac

In Anbetracht der Merkmale der jungen Grenzgänger könnte Deutschland für zahlreiche französische Arbeitsuchende ein Ausweg aus der Arbeitslosigkeit sein.

In der Tat verfügt ein erheblicher Anteil - circa 20% - der Einpendlerinnen und Einpendler nach Deutschland über keinen Ausbildungsabschluss. Hinzu kommen noch 19% der Frauen und 26% der Männer, die über eine Ausbildung mit Niveau V verfügen (CAP/BEP). Obwohl folglich 38% der jungen Frauen und 46% der jungen Männer über ein bescheidenes Ausbildungsniveau verfügen, haben sie in Deutschland eine Beschäftigung gefunden. Zur Erinnerung: Bei den Einpendlern in die Schweiz war dies nur bei 26% der Fall, und nur 41% der Einpendler in die Schweiz haben maximal ein Niveau V als Ausbildungsabschluss.

Deutschland ist jedoch auch gegenüber Uniabsolventen, insbesondere Frauen, sehr aufgeschlossen. 63% der Frauen und 54% der Männer, die hier beschäftigt sind, verfügen über einen Universitätsabschluss*.

Wie also lässt sich erklären, dass es nur 138 junge Einpendler nach Deutschland gibt? Dies sind acht Mal weniger als in der Schweiz.

Mehrere Gründe können hierfür die Ursache sein:

Das bekannteste Argument ist das der Sprache: Da u. a. Französisch neben Deutsch in der Schweiz offizielle Landessprache ist, ist hier die Sprachbarriere niedriger als in Deutschland. Ebenso nicht von der Hand zu weisen sind das höhere Gehaltsniveau in der Schweiz sowie der hinzukommende günstige Wechselkurs.

Zwei oft genannte Faktoren scheinen wichtig zu sein: Zum einen die Entfernung zwischen Wohnort und Arbeitsplatz und die damit verbundenen Pendlerkosten, zum anderen die geforderten Qualifikationen.

1. Die Frage nach den Pendlerkosten

Im Gegensatz zum Großraum Basel, der sehr gut mit dem französischen Zugverkehr TER verbunden ist, ist die Region Freiburg mit dem öffentlichen Nahverkehr nur schwer erreichbar. 7,4% der Einpendler in die Schweiz gehen zu Fuß oder mit dem Zweirad zur Arbeit, 15,8% nehmen hauptsächlich den öffentlichen Nahverkehr. Lediglich 5,1% der Einpendler nach Deutschland nutzen diese Fortbewegungsmittel, über 90% fahren mit dem Pkw zur Arbeit. Bei einer weiten Anfahrt ist dies ein nicht unerheblicher Kostenfaktor. Aus diesem Grunde wohnen die meisten Grenzgänger in einer Gemeinde am Rhein und in der Nähe einer Brücke.

Einer der möglichen Lösungsansätze wird derzeit in der Region de Mulhouse erprobt, wo zur Bildung von Fahrgemeinschaften angeregt wird. Ein weiterer könnte die Erleichterung des Umzugs in Gemeinden sein, die näher an den deutschen Beschäftigungszentren liegen. Bleibt die Tatsache, dass dieser Ansatz in Anbetracht dessen, dass 35% der Einpendler nach Deutschland (zum Großteil Männer) nur zeitlich befristet oder in Zeitarbeit beschäftigt sind, nicht sehr förderungswürdig ist.

2. Die Qualifikationen

Auch wenn in Deutschland mehr Personen mit niedrigem Ausbildungsabschluss beschäftigt sind als in der Schweiz, so darf nicht vergessen werden, dass ein Großteil der Arbeitsstellen, vor allem in der Industrie, hohe Qualifikationen erfordert.

In der Industrie verfügen nur 14% der Grenzgänger über keinen Ausbildungsabschluss. 19% haben den französischen Ausbildungsabschluss CEP/CAP (Niveau V). 26% verfügen über ein Bac, 40% über einen Universitätsabschluss.

Arbeitsuchende mit einem geringeren Ausbildungsabschluss sollten sich zu den Bereichen Handel und Dienstleistungen hin orientieren, wo 27% über keinen Abschluss verfügen. 24% haben ein französisches BEP/CAP. In diesen Bereichen sind „nur“ 20% Abiturienten und 29% Hochschulabsolventen.

Im Gegenzug hierzu herrscht eine höhere Prekarität vor: 27% der Grenzgänger, die im Handel und im Dienstleistungsbereich tätig sind, haben einen befristeten Arbeitsvertrag oder sind als Zeitarbeiter beschäftigt. In der Industrie beträgt der Anteil nur 16%.

Das für den Handel und den Dienstleistungsbereich erforderliche Stellenprofil, wo ein Drittel der beschäftigten Grenzgänger über keinen Abschluss verfügt, ist in dieser Branche nur wenig nützlich:

Hier ist das Niveau Baccalauréat und mehr schnell erreicht.

Dies entspricht dem Profil der Arbeiter. In den Bereichen Handel und Dienstleistungen verfügen circa 45% der Grenzgänger über keinen Abschluss, 45 weitere Prozent über ein Niveau V. In der Industrie sind Arbeiter ohne Berufsausbildung in der Minderheit; sie stellen nur ein Viertel der Grenzgänger, die vornehmlich über ein Niveau V (40%) oder ein Bac und mehr (36%) verfügen.

* Die Schweiz ist gegenüber Absolventen noch aufgeschlossener: 75% der Frauen und 59% der Männer, die hier beschäftigt sind, verfügen über ein Bac oder mehr.

LIEUX DE RÉSIDENCE ET LIEUX DE TRAVAIL DES JEUNES TRANSFRONTALIERS WOHN- UND ARBEITSORTE DER JUNGEN GRENZGÄNGER

Les frontaliers travaillant en Allemagne résident souvent en bord de Rhin, à proximité d'un pont (Neuf Brisach, Chalampé, Saint Louis). Le nombre de navetteurs des communes riveraines vers l'Allemagne est faible, mais il faut rappeler que ces territoires abritent de grandes entreprises et n'ont pas de problèmes d'emploi marqués. Ceux qui habitent plus à l'ouest sont trop éloignés, en l'absence de transports collectifs efficaces vers l'Allemagne.

Die Einpendler nach Deutschland wohnen oft am Rheinufer in der Nähe einer Brücke (Neuf Brisach, Chalampé, Saint Louis). Die Anzahl der Pendler aus den Gemeinden in deutscher Grenznähe ist gering, jedoch muss daran erinnert werden, dass diese Gebiete Standorte großer Unternehmen sind und über keine markanten Beschäftigungsprobleme verfügen. Die im Westen wohnenden Personen sind aufgrund der mangelnden Nahverkehrsanbindung an Deutschland oft zu weit entfernt.

Nombre de navettes domicile-travail (2011)

Anzahl der Fahrten zwischen Wohn- und Arbeitsort (2011)



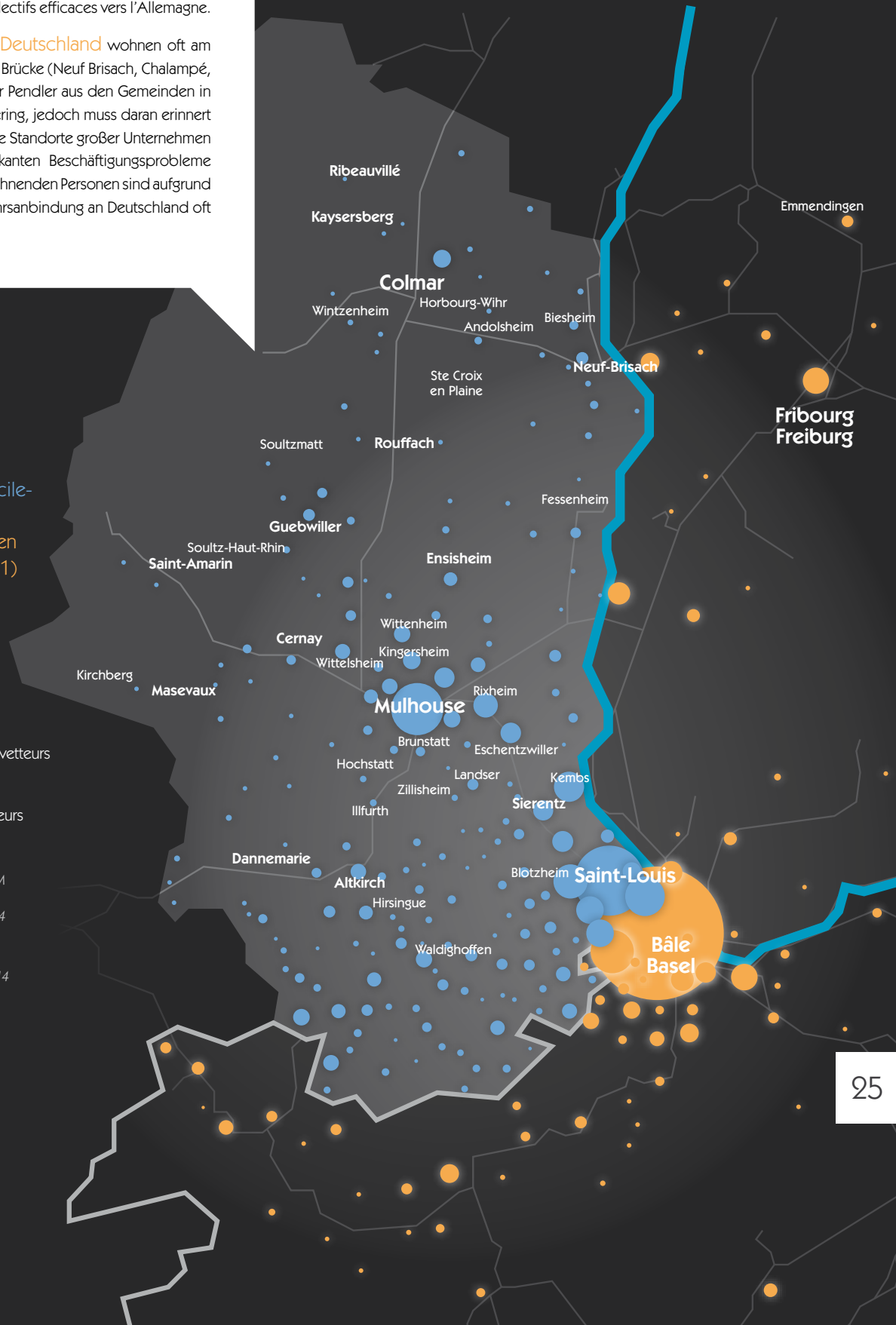
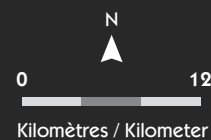
- Lieu de résidence des navetteurs
Wohnort der Pendler
- Lieu de travail des navetteurs
Arbeitsort der Pendler

Sources : INSEE RP 2010 ; SIGRS ; OSM
Corine Land Cover 2006

Réalisation : AURM, LH, novembre 2014

Quellen: Insee RP 2010; SIGRS; OSM
Corine Land Covers

Umsetzung: AURM, LH, November 2014



CONCLUSION SCHLUSSFOLGERUNG

10 000 emplois perdus d'un côté, 13 000 gagnés d'un autre. C'est dire si les dynamiques sont inversées d'un pays à l'autre. Dans le sud Alsace, on trouve peu d'activités qui ont créé de l'emploi. Parmi elles, la chimie/pharmacie, la fabrication de produits électriques, électroniques, l'énergie, l'eau et les déchets. Mais, les quelques emplois créés dans ces activités ne compensent pas les pertes massives enregistrées dans les autres activités industrielles. Dans la région de Fribourg, on trouve au contraire peu d'activités qui ont perdu de l'emploi : l'industrie du bois/papier, le travail des métaux, la fabrication d'équipements électroniques et les industries diverses. Ce qui n'empêche pas le secteur industriel de gagner au total plus de 2000 postes.

Le sud Alsace ne se rattrape pas avec les activités tertiaires qui perdent également de l'emploi, seules les activités de soutien aux entreprises gagnent quelques emplois. Dans la région de Fribourg, toutes les activités tertiaires gagnent de l'emploi, hormis celles liées à l'information et la communication.

Sachant donc que l'économie de la région de Fribourg est créatrice d'emplois alors que, comme d'autres régions allemandes, elle est confrontée à un fort vieillissement de la population et une quasi pénurie de main d'œuvre, comment expliquer que les jeunes français ne soient pas plus nombreux à aller chercher du travail en Allemagne ?

Cette question vaut d'autant plus que ce pays se montre plus ouvert que la Suisse aux personnes de bas niveau de qualification et offre des opportunités aux diplômés du supérieur...

En fait, derrière le chiffre global se trouve le fait que les emplois industriels, plutôt masculins, sont le fait de personnes fortement qualifiées. Pour les peu qualifiées, il faut se tourner vers les emplois d'ouvriers du commerce et des services, où prévaut une plus grande précarité. A cela s'ajoute bien sûr un niveau de salaire moindre de celui qui peut être proposé en Suisse. De plus, les emplois offerts en Allemagne sont relativement distants des pôles urbains du sud Alsace et, qui plus est, ne sont pas connectés en transports en commun efficaces. Les coûts liés aux déplacements domicile-travail peuvent donc s'avérer rédhibitoires.

Diverses mesures pourraient cependant être amplifiées pour développer le travail transfrontalier :

- > développer les formations transfrontalières (ex : l'apprentissage transfrontalier, ...)
- > offrir des possibilités de se loger en bord du Rhin pour les candidats au travail transfrontalier ;
- > développer les formations en langue allemande dans les établissements préparant au Baccalauréat professionnel (ex : Zubi - Bac Pro, ...)
- > étoffer l'offre en transports collectifs ;
- > accroître le niveau de qualification des jeunes car, peu qualifiés, il ne trouveront pas plus d'emploi en Allemagne qu'en France...

10000 abgebaute Arbeitsplätze auf der einen Seite, 13000 geschaffene auf der anderen : die Dynamik ist in beiden Ländern unterschiedlich. Im Südsass findet man kaum Aktivitäten, die Arbeitsplätze generieren. Dies sind die Chemie/Pharmazie, die Produktion elektrischer und elektronischer Geräte sowie die Bereiche Energie, Wasser- und Abfallwirtschaft. Jedoch kompensieren die wenigen in diesen Aktivitäten geschaffenen Arbeitsplätze nicht die massiven Verluste, die in den anderen industriellen Bereichen verzeichnet wurden. In der Region Freiburg hingegen findet man kaum Aktivitäten, in denen Stellen abgebaut wurden : die Holz-/Papierindustrie, Metallbearbeitung, Produktion elektronischer Geräte und sonstige Industrien. Dies hinderte die Industriebranche jedoch nicht daran, insgesamt über 2000 neue Arbeitsplätze zu schaffen.

Das Südsass kann den Stellenverlust auch nicht mit dem Dienstleistungssektor ausgleichen, denn auch hier werden Stellen abgebaut. Nur die Unterstützungsdienstleistungen für Unternehmen generieren einige Arbeitsplätze. Die Region Freiburg verzeichnet in allen tertiären Aktivitäten einen Stellenzuwachs, ausgenommen die Bereiche Information und Kommunikation.

Wie also kann man in dem Wissen, dass die Wirtschaft der Region Freiburg Stellen generiert und gleichzeitig - wie in anderen Regionen Deutschlands auch - mit einer starken Überalterung der Bevölkerung und einem Fachkräftemangel konfrontiert ist, erklären, dass nicht mehr junge Franzosen in Deutschland nach Arbeit suchen?

Diese Frage fällt umso mehr ins Gewicht, als dass sich dieses Land im Vergleich zur Schweiz weitaus aufgeschlossener gegenüber Menschen mit niedrigem Qualifikationsniveau zeigt und denjenigen mit hohem Bildungsabschluss berufliche Perspektiven bietet...

Tatsächlich verbirgt sich hinter den allgemeinen Zahlen die Tatsache, dass die (in erster Linie maskulinen) Arbeitsstellen in der Industrie vornehmlich qualifizierten Fachkräften vorbehalten sind. Die weniger Qualifizierten müssen sich einer Beschäftigung im Handel und im Dienstleistungsbereich zuwenden, wo mehr Prekarität vorherrscht. Hinzu kommt noch ein geringeres Gehaltsniveau als das, was in der Schweiz geboten wird. Zusätzlich sind die in Deutschland angebotenen Arbeitsstellen relativ weit von den urbanen Zentren im Südsass entfernt und mit dem öffentlichen Nahverkehr nur schwer erreichbar. Die Pendlerkosten zwischen Wohn- und Arbeitsort können folglich abschreckend wirken.

Verschiedene Maßnahmen könnten jedoch zur Förderung der grenzüberschreitenden Arbeit ausgeweitet werden:

- > Weiterentwicklung grenzüberschreitender Berufsausbildungen (z.B. : binationalen dualen Studiums, ...)
- > Bereitstellung von Möglichkeiten zum grenznahen Wohnen für grenzüberschreitende Bewerber;
- > Entwicklung von deutschsprachigen Ausbildungen innerhalb der schulischen Einrichtungen, die auf das Baccalauréat professionell vorbereiten (z.B. : Zubi - Bac Pro, ...)
- > Erweiterung des Angebots im öffentlichen Personennahverkehr;
- > Hebung des Qualifikationsniveaus der Jugendlichen, da sie mit einer nur geringen Qualifizierung weder in Deutschland noch in Frankreich Arbeit finden werden...

Répartition des emplois par grands secteurs d'activités au 31 décembre 2013 / Fribourg/Kreiss du Breisgau - sud Alsace

Aufteilung der Beschäftigung nach den großen Wirtschaftszweigen. Stand: 31. Dezember 2013 / Fribourg/Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald - Sud Alsace

	Nombre d'emplois salariés Anzahl der sozialversicherungspfl. Beschäftigten		en % de l'emploi marchand in % der Beschäftigung	
	Freiburg	Sud Alsace	Freiburg	Sud Alsace
INDUSTRIES DE BIENS D'EQUIPEMENT / INVESTITIONSGÜTERINDUSTRIE	8133	13571	6,9	11,8
Fabrication d'équipements électriques / Produktion von elektrischen Geräten	1010	1116	0,9	1,0
Fabrication de machines et équipements / Produktion von Maschinen und Anlagen	5246	3145	4,4	2,7
Fabrication de matériels de transport / Produktion von Transportmitteln	1877	9310	1,6	8,1
INDUSTRIES DE BIENS INTERMEDIAIRES / VERBRAUCHSGÜTERINDUSTRIE	9933	14143	8,4	12,3
Industries extractives / Mineralgewinnende Industrie	128	274	0,1	0,2
Chimie et pharmacie / Chemie und Pharmazie	1275	4574	1,1	4,0
Papier, bois, carton / Papier, Holz, Karton	1620	1945	1,4	1,7
Minéraux non métalliques / Nichtmetallische Mineralien	3450	3437	2,9	3,0
Métallurgie, produits métalliques / Metallurgie, Metallprodukte	3076	2559	2,6	2,2
Réparation et installation / Reparatur und Installation	384	1354	0,3	1,2
AUTRES INDUSTRIES / SONSTIGEINDUSTRIEBEREICHE	14432	9345	12,2	8,1
Industries agroalimentaires / Nahrungsmittelindustrie	3748	3125	3,2	2,7
Textile habillement / Bekleidungsindustrie	310	1062	0,3	0,9
Produits électriques et électroniques / Elektrische und elektronische Produkte	5667	1084	4,8	0,9
Autres activités industrielles / Andere industrielle Aktivitäten	2691	731	2,3	0,6
Energie / Energie	1181	2160	1,0	1,9
Eau, déchets / Wasser, Abfälle	835	1183	0,7	1,0
CONSTRUCTION / BAUGEWERBE	8951	11707	7,5	10,1
COMMERCE ET SERVICES MARCHANDS PLUTÔT DESTINES AUX PARTICULIERS / HANDEL UND DIENSTLEISTUNGEN VORWIEGEND FÜR PRIVATPERSONEN	43433	36007	36,6	31,2
Commerce, réparation d'auto / Handel, Kfz-Reparatur	28083	24563	23,7	21,3
Finances et assurances / Finanzen und Versicherungen	5071	3666	4,3	3,2
Activités immobilières / Aktivitäten in der Immobilienbranche	1289	1089	1,1	0,9
Hébergement et restauration / Hotel- und Gastgewerbe	8990	6689	7,6	5,8
SERVICES MARCHANDS PLUTÔT DESTINES AUX ENTREPRISES / WIRTSCHAFTLICHE DIENSTLEISTUNGEN VORWIEGEND FÜR UNTERNEHMEN	33723	30626	28,4	26,5
Transport et entreposage / Transport und Lagerung	8333	9092	7,0	7,9
Information et communication / Information und Kommunikation	5312	1804	4,5	1,6
Recherche et développement / Forschung & Entwicklung	3018	719	2,5	0,6
Activités scientifiques et techniques, conseil / Wissenschaftliche und technische Aktivitäten, Consulting	7461	5835	6,3	5,1
Activités de soutien aux entreprises / Unterstützungsdienstleistungen für Unternehmen	6695	7424	5,6	6,4
Placement de main d'oeuvre / Vermittlung von Arbeitskräften	2904	5752	2,4	5,0
TOTAL DES ACTIVITES MARCHANDES / WIRTSCH. DIENSTLEISTUNGEN GESAMT	118605	115399	100,0	100,0
AUTRES SERVICES ESSENTIELLEMENT NON MARCHANDS / ANDERE VORWIEGEND NICHT WIRTSCHAFTLICHE DIENSTLEISTUNGEN	54335	25545		
TOTAL GENERAL	172940	140944		

